

ÅLANDSBANKEN

Vuosikertomus
1998

Ålandsbanken Abp lyhyesti

(KONSERNI)

	1998 Mmk	1997 Mmk
TULOS		
Rahoituskate	125,8	115,5
Muut tuotot	71,0	57,4
Kulut	-123,8	-102,4
Luottotappiot	-1,0	-0,9
Liikevoitto	72,0	69,6
TASETIETOJA 31.12		
Antolainaus	4 770	3 395
Ottolainaus, sis. liikkeeseen lasketut velkakirjat	5 026	4 094
Oma pääoma	356	346
Taseen loppusumma	6 407	5 109
TUNNUSLUVUT		
Oman pääoman tuotto, %	14,8	14,8
Osakekohtainen oma pääoma, mk	44,45	43,26
Osakekohtainen tulos, mk	6,40	6,26
Vakavaraisuussuhde, %	11,0	13,3
Konttorien lukumäärä	28	26
Henkilöstö (Yhteenlasketut työtunnit muunnettuna kokopäivätoimiksi)	312	275

TALOUDELLINEN INFORMAATIO

Ålandsbanken julkaisee toimintavuoden 1999 aikana seuraavat osavuositarkastukset

- tammi-maaliskuulta perjantaina 23.04.
- tammi-kesäkuulta perjantaina 20.08.
- tammi-syyskuulta torstaina 23.10.

Osavuositarkastukset julkaistaan Internetissä:

www.alandsbanken.fi tai niitä voi tilata osoitteesta:

Ålandsbanken Abp, Sihteeristö, PB 3, FIN-22101 MARIEHAMN



Sisällysluettelo

Pääjohtajan katsaus

4

Johtokunnan toimintakertomus

Tulos ja kannattavuus.....	6
Konsernin taloudellinen kehitys 1994–1998...	9
Ottolainaus.....	10
Antolainaus.....	11
Konttorit ja yritysüksiköt.....	12
Yksityissektori.....	13
Yrityssektori.....	13
Valuutta- ja pääomamarkkinat.....	13
Osaketiedot.....	15
Ålandsbanken Rahastoyhtiö Oy.....	17
Konsernituloslaskelma ja tase.....	18
Pankin tuloslaskelma ja tase.....	21
Tilinpäätösperiaatteet.....	24
Tilinpäätöksen liitetiedot.....	26
Ehdotus voittovarojen käsittelystä.....	36

Hallintoneuvoston lausunto

36

Tilintarkastuskertomus

37

Organisaatio

38

Hallitus, toimitusjohtaja ja ylempi johto

39

Yhteystiedot

40



○ FOLKE HUSELL ○

Pääjohtajan katsaus

Toimintaympäristö ja pörssit

Vuoden 1998 aikana maan talouden kasvu oli voimakasta, vaikkakin ongelmat toisaalla maapallolla yhä enemmän vaikuttivat tilanteeseen.

Tiedot Kaakkois-Aasian kriisistä sekä arviot sen vaikutuksesta läntisiin talouksiin vaihtelivat ajoittain. Suurta epävarmuutta aiheutti myös Japanin mahdollisuudet hoitaa rakenteellisia ongelmiaan ja pankkikriisiään. Sama tilanne oli Venäjällä ja sen alaisuudessa aiemmin olleissa valtioissa. Itäblokin maissa oli lisäksi poliittinen tilanne hyvin epäselvä. Sijoittajien mieli häilyi uskon ja epätoivon välillä, mutta Euroopan maksuvalmiusvirtojen ohjautuminen vaikutti länsimaisiin pörssiin positiivisesti ja korot laskivat. Kun myös Brasiliassa ilmeni vaikeuksia, pessimismi sai tilapäisesti ylöstehtä. Lokakuussa koimme lievän pörssiromahduksen, joka monella taholla kumosi vuoden aikaisemmat pörssinousut.

Tässä tilanteessa näyttivät Yhdysvaltain Keskuspankki Federal Reserv ja uuteen valuuttaunioniin kuuluvan 11 maan keskuspankit toimintavoimansa koronalennuksilla, jotka rahamarkkinoilla käsitettiin tarpeeksi suuriksi antamaan tarvittavaa piristystä. Tämä palautti tilanteen nopeasti – vuodenvaihteeseen mennessä monta pörssiä oli noussut melkein aikaisemmille ennätystasoille. Tosin nimekkäiden suuryritysten tulosvaroitukset heikensivät pörssinousua, joka suurelta osin pohjautui kasvuosakkeisiin, kun taas perusteellisuudella oli vaikeampaa. Voi olla liian aikaista huokaista helpotuksesta, kun on kyse vaarasta, joka uhkaa koko maailman taloudelle tärkeän Yhdysvaltain talouden kasvua.

Työttömyys Suomessa laski hieman alle 10 prosentin ja inflaation vuosivauhti oli noin yksi prosentti. Yleisesti ottaen taloudellinen optimismi alkoi voimistua. Kriisivuosien muistot alkoivat hieman hälvetä, mikä lisäsi kulutusta ja investointihalukkuutta. Joitakin pääomatuotteita ostettiin melkein kuin

nk. hulluina vuosina 1980-luvulla. Mielenkiinto sijoittaa omaan asuntoon lisääntyi myös huomattavasti.

Pankkiala

Luotonkysyntä kasvoi, vaikkakin yritykset hoitivat investointiansa rahoituksen omien pääomiensa turvin mahdollisuuksiensa mukaan. Varmasti yleisön haluun ottaa asuntoluottoja vaikutti nimellisesti alhainen korkotaso, minkä vuoksi monikaan ei tullut ajatelleeksi, että reaalikorko oli historiallisesti tarkasteltuna korkea.

Alhaisen korkotason taustalla oli yleinen korkotason aleneminen Euroopassa ja USA:ssa sekä yhä selvempi korkojen lähentyminen euroalueella, jossa kaikki korot ennen vuodenvaihdetta lähestyivät vahvempien valuuttojen tasoa.

Vaikkakin kulutuskysyntää oli tyydyttävästi, lisääntyi pankkiasiakkaiden säästöhalukkuus selvästi. Tämä näkyi korkeana säästämistasteena ja lisääntyneenä eläkesäästämisenä. Myös aikaisemmin Suomessa vaatimaton rahastosäästäminen pääsi vauhtiin.

Ålandsbanken

Vuoden aikana pankin toiminnalle oli kuvaavaa liiketoiminnan kasvu ja aikaisempien suunniteltujen toimenpiteiden läpivienti. Volyymin kasvu ylitti kirkkaasti kaikki odotuksemme mantereella olevissa konttoreissamme. Tämä siitäkin huolimatta, että pankki minimoidakseen risksä uudessa luotonannossa suuntasi antolainauksensa asuntoluototukseen ts. suhteellisen pieniin luottoihin. Myös ottolainaus kehittyi tyydyttävästi. Kaikkein ilahduttavinta oli kuitenkin uusien konttoreiden kannattavuuden kehitys nopeammin ja paremmin, kuin mitä etukäteen olimme uskaltaneet toivoa. Tämän myötävaikutuksella pankki saattoi vuoden aikana täysin suunnitelmien mukaan ryhtyä toimiin uusien konttorien avaamiseksi Helsinkiin. Pankki avasi uuden konttorin joulukuussa ja toisen heti vuodenvaihteen jälkeen tammikuussa 1999.

Syksyn aikana aloitti pankin rahastoyhtiö toimintansa. Myös Internetpalvelut sekä tarvittava IT-tuki pankin sisäisen verkon muodossa sai alkunsa. Vuoden aikana palkattiin lisää henkilökuntaa hoitamaan asiakkaiden arvopaperikauppaa sekä omaisuudenhoitoa – uudet tilat toiminnalle ovat juuri valmistumaisillaan Maarianhaminassa. Suurin voimia vaativa hanke oli kuitenkin järjestelmien yhteensovittaminen euroon siirtymiseksi. Tämä hanke on toisen vuosipuoliskon aikana vienyt kaiken järjestelmäsuunnittelusta vastaavan henkilökunnan ajan, jättämättä mainitsematta kaikkia muita henkilöitä, jotka pankissa ovat tavalla tai toisella olleet suunnittelemassa ja läpiviemässä projektia. Vain ne, jotka ovat läheltä voineet seurata hanketta, voivat ymmärtää sen laajuuden. Yli 6 000 tietokoneohjelmaa on saatettu eurokuntoon. Kaikki on mennyt kuitenkin suunnitelmien mukaisesti ja hyvin.

Ongelmasitoumukset

Nettomääräiset luottotappiot jäivät vähäisiksi. Tämä johtui tappioiden vähenemisestä ja aikaisemmin tehtyjen kohdistettujen luottotappiovarausten palautuksista. Järjestämättö-

mät saamiset ja muut nollakorkoiset saamiset olivat 11,4 Mmk eli 0,2 prosenttia luotto- ja pankkitakauskannasta.

Pankin kriisivuosina haltuunsa ottamat matkailukohteet vuokrattiin ulkopuolisille.

Henkilökuntaemissio

Vuoden aikana järjestettiin, osakkeenomistajan etuoikeudesta poiketen, pankin vakituiselle henkilökunnalle optio-ohjelma.

Tulos

Liikevoitto kasvoi 72,0 Mmk:aan. Tulosparannus johtui pääosin rahoituskatteen lisäyksestä sekä oman arvopaperikaupan tuomasta paremmasta tuloksesta.

Tuloskehitys

Alhainen korkotaso aiheuttaa sen, että pankin ensisijaisesti saamalla korkotuotolla on yhä vähäisempi merkitys rahoituskatteeseen. Kaventuvat marginaalit vähentävät otto- ja antolainaustoiminnasta tulevaa katetta. Vain suuremmilla volyyymeillä pankki voi välttää edellä mainitut negatiiviset vaikutukset rahoituskatteeseen. Siksi on tärkeää, että pankilla on kasvustrategia, joka tuottaa nämä vaadittavat uudet volyymit. Luotonannon kasvusta, joka 1998 oli 40,5 %, tulee 39 %-yksikköä mannermaalla olevista konttoreista.

On myös tärkeää, että pankki luo muunlaisia tuottoja kuin rahoituskate. Sellaisia ovat esim. palkkiotuotot arvopaperi- ja valuuttakaupasta, rahasto- ja omaisuudenhoidosta sekä eläkevakuutuksista. Myös tältä osin kehitys oli positiivinen viime vuoden aikana. Pääomamarkkinasektorille osoitettujen uusien voimavarojen avulla odotamme näitten tuottojen nousevan huomattavasti tulevina vuosina.

On helppoa havaita, että pankilla on meneillään laaja investointi- ja kehitysohjelma, joka ei vain vaadi suurta työpanosta vaan myös lisää kuluja, mikä vaikuttaa pankin tulokseen alkuvaiheessa. Odotamme kuitenkin, että kuluvan vuoden aikana ja tarvittaessa ensi vuonna voisimme saada voittoa pankin omistamien arvopapereiden myynnistä niin paljon, että nämä voitot kattavat investointiohjelman alun negatiivisen vaikutuksen.

Kiitos

Lopuksi haluan esittää suurkiitoksen kaikille asiakkaille ja osakkeenomistajille kuluneesta vuodesta – kiitokseni myös osoittamastanne luottamuksesta. Kiitän lämpimästi myös pankin henkilökuntaa siitä valtavasta panoksesta, jolla se on asiantuntemuksella ja täydestä sydäimestään kehittänyt pankkia, sen palveluita, liiketoiminnan volyyymiä ja järjestelmiä.

Maarianhaminassa tammikuussa 1999



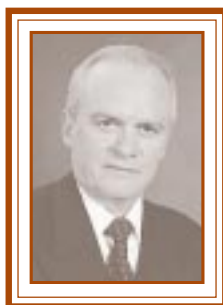
Folke Husell

Johtokunnan toimintakertomus



FOLKE HUSELL

puheenjohtaja
*1945
Varsinainen jäsen
vuodesta 1982



PETER GRÖNLUND

varapuheenjohtaja
*1948
Varsinainen jäsen
vuodesta 1992



LARS DONNER

*1948
Varsinainen jäsen
vuodesta 1986



EDGAR VICKSTRÖM

*1961
Varsinainen jäsen
vuodesta 1996



LENNART HAGLUND

*1948
Varsinainen jäsen
vuodesta 1997



JAN TALLQVIST

*1947
Varsinainen jäsen
vuodesta 1997

Tulos ja kannattavuus

Konsernitilinpäätökseen sisältyy Ålandsbanken Abp, Byggfast-konserni ja Ålandsbanken Rahastoyhtiö Oy.

Rahoituskate

Vuonna 1998 konsernin rahoituskate nousi 8,9 prosenttia 125,8 Mmk:aan, lähinnä luottovolyymien voimakkaan kasvun ansiosta. Otto- ja antolainauskorkojen väliset marginaalit laskivat edelleen vuoden aikana. Pankin omista sijoituksistaan saama tuotto laski edelliseen vuoteen verrattuna johtuen alemmasta korkotasosta.

Muut tuotot

Osinkotuotot nousivat 14,5 prosenttia 4,8 Mmk:aan. Palkkiotuotot nousivat 5,0 prosenttia 36,9 Mmk:aan. Tämä tuottojen nousu kohdistuu ensi sijassa omaisuudenhoitoon ja arvopapereiden välitykseen. Takauspalkkiot laskivat hienoisesti.

Omasta arvopaperikaupasta kirjattu tulos oli 10,8 Mmk, huomattava nousu edelliseen vuoteen verrattuna. Tulokseen sisältyy 7,9 Mmk trading-salkun realisoimattomia arvomuutoksia. Valuuttakaupan kate oli viime vuotta vastaavalla tasolla, 5,7 Mmk. Liiketoiminnan muut tuotot nousivat 39,8 prosenttia 11,4 Mmk:aan. Niihin sisältyy kiinteistöjen ja kiinteistöyhteisöjen myynnistä saatu 4,6 Mmk:n myyntivoitto.

Pääomaosuusmenetelmää noudattaen yhdisteltyjen yritysten tulosvaikutus oli 1,4 Mmk, edellisenä vuonna 1,6 Mmk.

Tuotot yhteensä, ts. rahoituskate, muut tuotot ja pääomaosuusmenetelmää noudattaen yhdisteltyjen yritysten tulosvaikutus, kasvoivat 13,8 prosenttia 196,8 Mmk:aan.

Kulut

Pankin toiminnan laajentamisen seurauksena liiketoiminnan kulut kasvoivat vuonna 1998. Uuden henkilöstön palkkaa-

minen merkitsi 15,7 prosentin nousua henkilöstökuluihin, jotka olivat 70,3 Mmk. Muut hallintokulut (konttori-, markkinointi-, televiestintä- ja atk-kulut) nousivat 32,5 prosenttia 26,9 Mmk:aan. Poistot nousivat 38,3 prosenttia 7,2 Mmk:aan. Vuokratulujen nousun johdosta liiketoiminnan muut kulut nousivat 19,4 prosenttia 17,6 Mmk:aan.

Kulut yhteensä, mukaan lukien suunnitelman mukaiset poistot, kasvoivat 20,9 prosenttia 123,8 Mmk:aan.

Luottotappiot

Luottotappiot ja pysyviin vastaavien kuuluvien arvopapereiden arvonalentumiset sekä palautukset toteutuneista luottotappioista ja varausten peruutukset olivat nettomääräisesti 1,0 Mmk. Kirjatut luottotappiot ja arvonalentumiset olivat nettomääräisesti 0,02 prosenttia pankin saamisista ja vastuusitoumuksista, samoin kuin edellisenä vuonna.

Liikevoitto nousi 3,5 prosenttia 72,0 Mmk:aan.

Tilinpäätössiirrot

Yleistä tappiovarausta on lisätty 6,8 Mmk. Koska suunnitelman mukaiset poistot ylittivät kirjanpidolliset poistot 1,0 Mmk:illa, poistoeroa on vähennetty vastaavalla määrällä.

Tase

Taseen loppusumma nousi 25,4 prosenttia 6,4 miljardiin markkaan. Luotonanto kasvoi 40,5 prosenttia. Koko otollaisuus yleisöltä kasvoi 22,8 prosenttia, josta talletusten kasvu oli 15,6 prosenttia.

Henkilöstö

Henkilökunnan määrä kokopäivätoimiksi muunnettuna oli vuoden lopussa 312 henkeä, mikä on 37 enemmän kuin viime vuoden vastaavana ajankohtana.

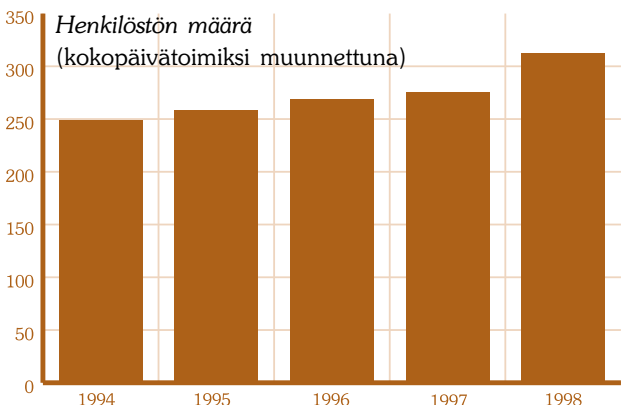
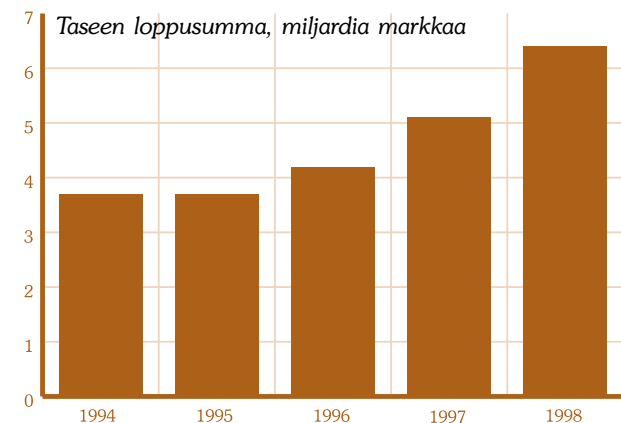
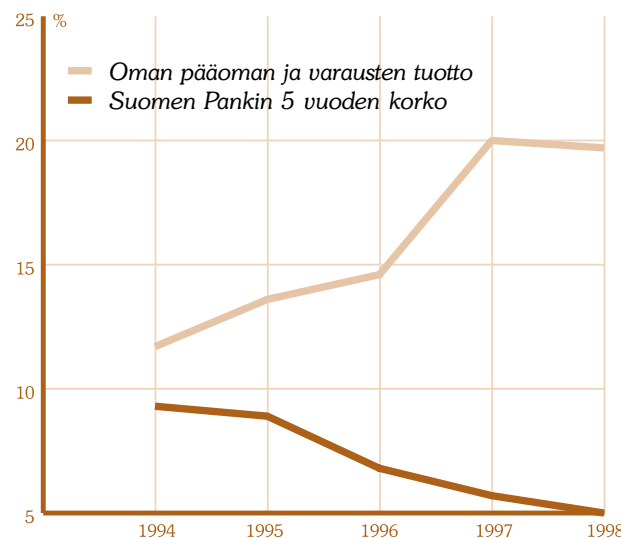
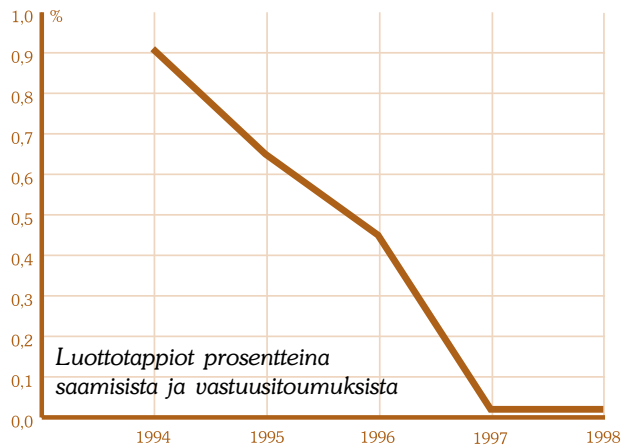
Euron käyttöönotto

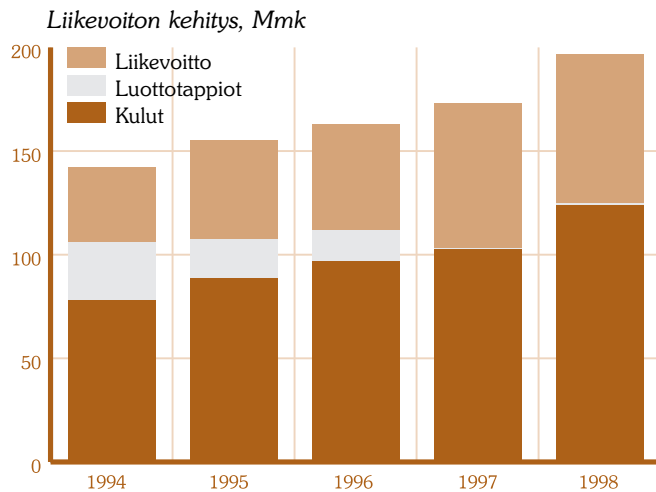
Ålandsbanken siirtyi euroon alusta alkaen, 1. tammikuuta 1999. Pankki voi näin ollen tarjota pääosan tuotteistaan euroina. Euro-projekti on vuoden 1998 aikana rasittanut tulosta huomattavien atk- ja muiden hallintokulujen johdosta.

Vuosi 2000

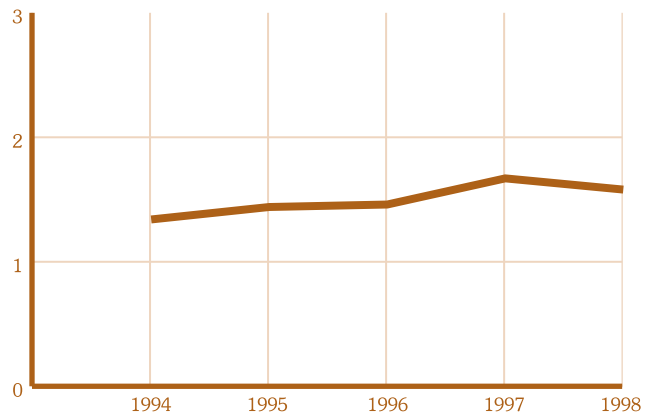
Vuosi 2000 -kysymys liittyy tietokoneongelmiin, joita voi syntyä siirryttäessä vuodesta 1999 vuoteen 2000. Huomattavia valmistelutöitä on tehty tietojärjestelmien käyttövarmuuden turvaamiseksi seuraavan vuosituhannen vaihtuessa ja sen alkaessa.

Suomalaisten pankkien yleisen aikataulun mukaisesti pankin tarkoituksena on saavuttaa täysi vuosi 2000 -valmius ensimmäisen puolen vuoden aikana vuonna 1999. Tehtävään sisältyy sisäisten tietojärjestelmien, tietokone-laitteistojen, televiestintälaitteiston täydellinen läpikäynti ja sovellus sekä järjestelmien ja laitteistojen täyden mittakaavan testaus vuosi 2000 -yhteensopivuuden varmistamiseksi.





Tuottojen ja kulujen suhde



Kannattavuus

Kannattavuus, ts. liikevoitto jaettuna oman pääoman ja varaus-
ten yhteenlasketulla määrällä vuoden alussa:

	1998		1997	
	Mmk	kannattavuus	Mmk	kannattavuus
Liikevoitto ennen luottotappioita	73,0	19,9 %	70,5	20,3 %
Liikevoitto	72,0	19,7 %	69,6	20,0 %

Voittomarginaali

Voittomarginaali ilmaisee prosentteina kuinka paljon yhteen-
lasketuista tuloista jää jäljelle kulu-, suunnitelman mukaisten
poisto-, luottotappio- ja verokirjausten jälkeen. ÅAB-konser-
nin voittomarginaali laski vuonna 1998 edellisen vuoden
29,0 prosentista 26,3 prosenttiin.

Tuotto-kulu -suhde

Tehokkuus mitattuna tuottojen suhteena kuluihin, joihin si-
sältyy suunnitelman mukaiset poistot, ennen luottotappioita
ja luottotappioiden jälkeen. (Tuotto-kulu -suhde 1,0 merkit-
see tuottojen täsmälleen kattavan kulut.):

	1998	1997
Tuotto-kulu -suhde ennen luottotappioita	1,59	1,69
Tuotto-kulu -suhde luottotappioiden jälkeen	1,58	1,67

Vakavaraisuussuhde

Luottolaitostoiminnasta annetun lain mukainen konsernin
vakavaraisuussuhde. Vakavaraisuutta koskevat säännöt mää-
rävät, että omien varojen (oman pääoman ja varausten) on
oltava vähintään 8 prosenttia riskipainotetuista saamisista ja
vastuusitoumuksista.

	31.12.1998	31.12.1997
Omat varat, Mmk		
Ensisijaiset omat varat	273,7	274,5
Toissijaiset omat varat	120,4	122,0

31.12.1998 31.12.1997

Laajennettu osa omista varoista markkinariskien kattamiseksi	0,0	0,7
Omat varat yhteensä, Mmk	394,1	397,2
Riskipainotetut saamiset ja sitoumukset, Mmk	3 594,1	2 996,8
Vakavaraisuussuhde prosentteina	10,96	13,26
Ensisijaisten omien varojen suhde riskipainotettuihin saamisiin ja sitoumuksiin %	7,61	9,16

Vertailuluvut vuodelta 1997 on muunnettu voimassa olevien
sääntöjen mukaisesti.

Pankki laski 15. tammikuuta 1999 liikkeeseen 10 miljoon-
nan euron (59,5 Mmk) suuruisen debentuurilainan. Deben-
tuurilaina, joka luokitellaan toissijaisiksi omiksi varoiksi, ko-
rottaa vakavaraisuussuhdetta noin 1,5 prosenttiyksikköä
verrattuna tilanteeseen 31.12.1998.

Riskienhallinta

Riskienhallinnassa noudatetaan pankin johtokunnan vahvis-
tamia periaatteita ja ohjeita.

Yritysluottoihin liittyvien riskien osalta kaikille yritysasiak-
kaille on osoitettu oma yhteyshenkilö, joka tuntee asiakkaan
toiminnan ja kehityksen sekä luottositoumusten vakuudet ja
riskit. Pankilla on sisäinen luotonarviointijärjestelmä, jonka
avulla pankki seuraa säännöllisesti yritysasiakkaiden talou-
dellista tilannetta ja luottoriskiä.

Luotto- ja pankkitakauspäätökset tekee pankin johtokun-
ta, joka voi delegoida päätöksenteon tietyille siihen valtuute-
tuille henkilöille tai ryhmille. Voimassa olevien ohjeiden mu-
kaisesti johtokunta tekee päätökset kaikissa asioissa, jotka
koskevat tietyn rahamäärän ylittäviä sitoumuksia. Suurista
asiakaskohtaisista sitoumuksista raportoidaan sekä sisäisesti
että rahoitustarkastukselle. Voimassa olevien sääntöjen mu-
kaisesti suurella asiakasariskillä tarkoitetaan sitoumusta, joka
on vähintään 10 prosenttia pankin omista varoista.

Yksityshenkilöiden luottokelpoisuus arvioidaan heidän
tarjoamiensa vakuuksien ja luotonottajan käytettävissä olevien
tulojen perusteella. Valtaosa pankin luotoista yksityishenki-

lölle on myönnetty jollakin pankin viidestä toiminta-alueesta asuville asiakkaille asuntovakuutta vastaan.

Luottokantaan sisältyy erittäin vähäisiä saamia ulkomailla asuivilta asiakkailta, joista yhdenkään kotipaikka ei ole sotatoimialueilla, kuten Venäjällä, Aasiassa tai Etelä-Amerikassa.

Pääomamarkkinasektori käsittelee valuutta-, raha- ja osakemarkkinoihin liittyvät riskit. Peruseriaatteena on, että pankin tulee välttää riskien ja positoiden ottoa, minkä vuoksi limiitit yksittäisillä alueilla ovat erittäin rajalliset.

Pankki mittaa ja seuraa päivittäin näiden alueiden keskeisiä riskejä ja raportti toimitetaan sektorin johdolle ja luottosektorin johtajalle viikoittain. Poikkeamista raportoidaan välittömästi myös pankin johtokunnalle. Pankki ei käy aktiivisesti kauppaa johdannaisilla.

Tulevaisuus

Pankki aikoo edelleen laajentaa toimintaansa, osaksi avaamalla vielä yhden konttorin Helsinkiin ja osaksi kehittämällä elektronisia pankkipalveluja Internetin välityksellä. Omaisuudenhoidon ja meklaritoiminnan osalta pankin palveluja ja tuotteita tullaan edelleen kehittämään ja sopeuttamaan kasvavaan kysyntään.

Rahoituskatteen ja muiden tuottojen arvioidaan nousevan jatkuvasta kovasta hintakilpailusta huolimatta. Henkilöstö- ja muut kulut tulevat kasvamaan, pääasiassa uuden henkilöstön palkkaamisen ja uuteen tekniikkaan investoimisen seurauksena. Luottotappioiden arvioidaan jäävän jatkossakin alhaisiksi. Näin ollen myös vuoden 1999 tuloksen arvioidaan olevan tyydyttävä.

Konsernin taloudellinen kehitys 1994–1998 (Mmk)

	1994	1995	1996	1997	1998	Muutos %, 97-98
Liikevaihto	271,9	285,9	276,4	278,3	336,1	20,8
Rahoituskate	97,1	113,3	111,8	115,5	125,8	8,9
Muut tuotot	45,0	41,7	51,2	57,4	71,0	23,7
Muut kulut (mukaan lukien poistot)	78,1	88,5	96,8	102,4	123,8	20,9
Luottotappiot	27,7	19,0	15,0	0,9	1,0	8,9
Liikevoitto	36,4	47,6	51,2	69,6	72,0	3,5
% liikevaihdosta	13,4	16,6	18,5	25,0	21,4	
Satunnaiset erät	0,0	0,0	-6,3	0,0	-2,1	
Tulos ennen tilinpäätössiirtoja ja veroja	36,4	47,6	44,8	69,6	69,9	0,4
% liikevaihdosta	13,4	16,6	16,2	25,0	20,8	
Oma pääoma	324,9	338,9	332,1	346,1	356,3	2,9
Taseen loppusumma	3 660,1	3 733,0	4 208,3	5 108,6	6 407,0	25,4
Vastuositoumukset	629,8	658,3	624,7	692,9	606,2	-12,5
Oman pääoman tuotto % ¹⁾	8,5	10,7	11,0	14,8	14,8	
Koko pääoman tuotto % ²⁾	0,8	1,0	0,9	1,1	0,9	
Omavaraisuusaste % ³⁾	8,9	9,1	7,9	6,8	5,6	
Tuotto/kulu -suhde ennen luottotappioita ⁴⁾	1,82	1,75	1,69	1,69	1,59	
Tuotto/kulu -suhde luottotappioiden jälkeen ⁵⁾	1,34	1,44	1,46	1,67	1,58	
Vakavaraisuus%	14,5	14,2	12,7	13,3	11,0	

Tiedot vuosilta 1994–1997 on muunnettu vastaamaan vuoden 1998 tilinpäätösperiaatteita.

$$1) \frac{\text{Liikevoitto} - \text{laskennallinen vero}}{\text{Oma pääoma keskimäärin}} * 100 \quad 2) \frac{\text{Liikevoitto} - \text{laskennallinen vero}}{\text{Taseen loppusumma keskimäärin}} * 100 \quad 3) \frac{\text{Oma pääoma}}{\text{Taseen loppusumma}} * 100$$

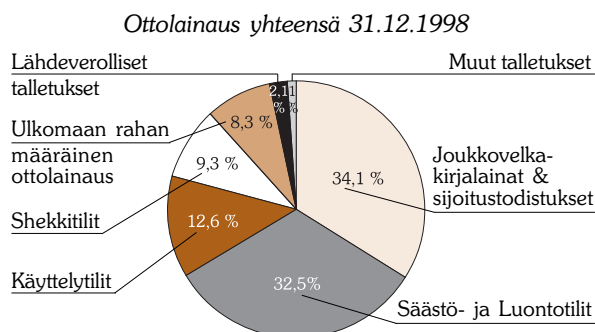
$$4) \frac{\text{Rahoituskate} + \text{muut tuotot}}{\text{Kulut lukuun ottamatta luottotappioita}} \quad 5) \frac{\text{Rahoituskate} + \text{muut tuotot}}{\text{Kulut mukaan lukien luottotappiot}}$$

Ottolainaus

Pankin koko ottolainaus, mukaan lukien yleisölle ja julkisyhteisöille emittoidut joukkovelkakirjalainat ja sijoitustodistukset, kasvoi 932 Mmk 5 026 Mmk:aan eli 22,8 prosenttia vuonna 1998.

Talletukset kasvoivat 447 Mmk 3 313 Mmk:aan eli 15,6 prosenttia. Lisäys kohdistuu pääasiassa Säästö- ja Luontotiliin.

Emittoidut sijoitustodistukset ja joukkovelkakirjalainat kasvoivat 485 Mmk, mihin sisältyy vuonna 1998 liikkeeseen lasketut osakeindeksilainat.



Ottolainaus yleisöltä ja julkisyhteisöiltä, mukaan lukien emittoidut joukkovelkakirjalainat ja sijoitustodistukset (Mmk)

Talletukset yleisöltä ja julkisyhteisöiltä	31.12.1998	31.12.1997	Muutos %
Käyttelytilit	632,1	597,3	5,8
Shekkitilit	469,3	418,8	12,1
Lähdeverolliset talletukset	105,8	81,4	30,0
Säästö- ja Luontotilit	1 635,8	1 335,3	22,5
Muut talletukset	52,1	19,4	168,9
Markkatalletukset yhteensä	2 895,1	2 452,1	18,1
Valuuttatalletukset	417,6	413,8	0,9
Talletukset yhteensä	3 312,7	2 866,0	15,6
Joukkovelkakirjalainat ja sijoitustodistukset	1 713,7	1 228,8	39,5
OTTOLAINAUS YHTEENSÄ	5 026,4	4 094,7	22,8

Antolainaus

Pankin koko antolainaus kasvoi 1 375 Mmk tai 40,5 prosenttia ja oli 4 770 Mmk 31.12.1998. Kasvu kohdistuu suurelta osin asuntorahoitukseen sekä palvelusektoriin. Antolainaus julkiselle sektorille ja aatteellisille järjestöille laskee hieman.

Kotitalouksien osuus pankin koko luotonannosta oli 53,9 prosenttia, elinkeino- ja ammattitoiminnan osuus puolestaan

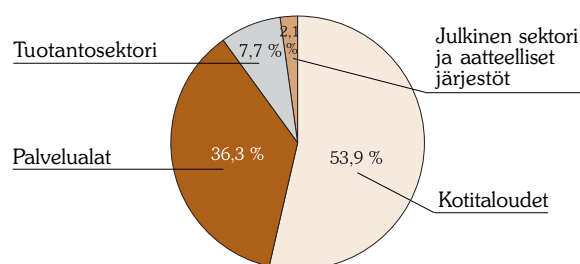
oli 44,0 prosenttia. Vastaavat osuudet vuonna 1997 olivat 47,5 prosenttia ja 49,1 prosenttia.

Notariaattilainojen välitys taseen ulkopuolella päättyi 1998. Vuoden 1997 lopussa nämä lainat olivat määrältään 326 Mmk.

Antolainaus yleisölle ja julkisyhteisöille (Mmk)

	31.12.1998	31.12.1997	Muutos %
Shekkitililuotot	254,0	187,3	35,6
Lainat	4 383,7	3 032,6	44,6
Välitetyt luotot	49,3	53,8	-8,5
Valuuttaluotot	82,8	121,4	-31,8
ANTOLAINAUS YHTEENSÄ	4 769,7	3 395,1	40,5

Antolainaus yleisölle käyttötarkoituksittain 31.12.1998



Antolainaus yleisölle ja julkisyhteisöille käyttötarkoituksittain (Mmk)

	31.12.1998	31.12.1997	Muutos %
ELINKEINO- JA AMMATTITOIMINTA			
<i>Palvelualat</i>			
Merenkulku	326,7	374,4	
Maakulku-, tele- ja muut kulkuyhteydet	66,3	59,8	
Hotellit, ravintolat, matkailumökkit yms.	70,4	71,2	
Kauppa	200,6	179,6	
Sähkö-, lämmitys- ja vesihuolto	19,2	19,7	
Asunto- ja muut kiinteistöyhtiöt	249,9	197,8	
Muut palvelukeinot	797,9	451,2	
	1 730,9	1 353,7	27,9
<i>Tuotantosektori</i>			
Maatalous, metsätalous, kalastus	166,7	124,7	
Alkutuotantoelinkeinojen tuotteiden jalostus	50,6	40,1	
Rakennustoiminta	46,1	24,7	
Muu teollisuus ja kotiteollisuus	105,1	126,3	
	368,5	315,7	16,7
KOTITALOUDET			
Asunnot	1 984,7	1 241,9	
Opinnot	51,8	40,2	
Muu yksityistalous (autot, veneet, vapaa-ajan asunnot, kotitalouskoneet ym.)	533,0	330,4	
	2 569,6	1 612,6	59,3
JULKINEN SEKTORI JA AATTEELLISET JÄRJESTÖT			
	100,7	113,1	-10,9
ANTOLAINAUS YHTEENSÄ	4 769,7	3 395,1	40,5

Konttorit ja yritysyksiköt


Ålandsbanken Abp on nykyaikainen liikepankki, joka tarjoaa pankkipalveluja sekä yksityis- että yritysasiakkaille.

Pankilla on konttorit Ahvenanmaalla, Helsingissä, Espoon Tapiolassa, Tampereella, Vaasassa, Turussa ja Paraisilla.

Pankin yritysyksiköt toimivat Ahvenanmaalla, Helsingissä ja Turussa.


Private Banking -yksikkö Helsingin Bulevardilla tarjoaa korkeatasoista varainhoitopalvelua.

VAASA




Lars Lönnblad

TAMPERE




Leena Honkasalo-Lehtinen

AHVENANMAA
Yksityissektori



Edgar Vickström


AHVENANMAA
Luottosektori



Lars Donner


Ahvenanmaa
Pääkonttori
MAARIANHAMINASSA
sekä 20 paikalliskonttoria

TURKU




Beatrice Ramström

TURKU
Yritysyksikkö




Tony Jäntti

PARAINEN




Jan-Peter Pomrén

ESPOO
Tapiola




Irmeli Tanner

HELSINKI
Aleksanterinkatu




Anne-Maria Salenius

HELSINKI
Länsi-Helsinki




Tuula Lehmuskoski

HELSINKI
Yritysyksikkö




Pekka Nuutinen

HELSINKI
Bulevardi



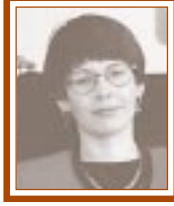
Kim Wikström

HELSINKI
Private Banking



Jan Tallqvist

HELSINKI
Private Banking



Maria Bernas-Hilli

Yksityissektori

Yksityissektorille tunnusomaista vuoden aikana oli voimakas volyymikasvu. Yksityishenkilöille myönnetyt luotot kasvoivat 59,3% verrattuna edelliseen vuoteen. Ålandsbankenin palvelujen lisääntynyt kysyntä johti kahden uuden konttorin perustamiseen Helsingissä. Pankki avasi konttorin Munkkiniemeen joulukuun puolivälissä sekä Aleksanterinkadulle vuodenvaihteessa. Ennestään pankilla on konttori Espoon Tapiolassa ja uusi konttori on suunnitteilla Itä-Helsingin alueelle. Yhdessä nämä konttorit mahdollistavat laajan ja voimakkaan panostamisen yksityissektorin palveluihin pääkaupunkiseudulla. Myös Private Banking -toimintaa Bulevardin konttorissa tullaan kehittämään edelleen. Konttorit Tampereella, Turussa ja Vaasassa ovat vuoden 1998 aikana saaneet lisätiloja, myös henkilöstöresursseja on lisätty.

Yksilöllinen suunnittelu

Henkilökohtainen asiakasneuvonta on johtotähti Ålandsbankenin toiminnassa. Yhdessä asiakkaan kanssa pyrimme luotto- ja sijoitusratkaisuihin, jotka parhaalla mahdollisella tavalla vastaavat asiakkaan tarpeita. Vuoden aikana otimme

käyttöön uuden konseptin nimeltään ”yksilöllinen suunnittelu”. Se tarjoaa asiakasvastaavalle ja asiakkaalle tehokasta atk-pohjaista tukea optimaalista ratkaisua etsittäessä. Työtapa keskittyy aiempaa enemmän esimerkiksi kiinteäkorkoisin lainoihin, tililuottoihin sekä eläkesäästämiseen, koskien myös lainanottajia. Suunnittelumenetelmä korostaa riskinhajauttamisen etuja myös piensijoittajille.

Internetkonttori

Ålandsbankenin Internetkonttorin ensimmäinen versio tuotiin markkinoille 1998. Tässä vaiheessa asiakkailla on mahdollisuus koti tietokoneensa kautta maksaa laskuja ja tarkastella tilitapahtumiaan. Tavoitteenamme on tarjota yhä enemmän pankkipalveluja verkon kautta jo vuoden 1999 aikana. Asiakkaat, jotka asuvat sellaisilla paikkakunnilla, missä pankillamme ei ole konttoria, voivat tulevaisuudessa tulla asiakkaaksi suoraan verkon välityksellä. Korostaaksemme Internetkonttorin asemaa yhtenä liiketoiminta-alueena, rekrytoimme vuoden lopussa tulosvastuullisen konttorinjohtajan, jonka tehtävä on johtaa pankin kehitystä Internetissä.

Yrityssektori

Monet Ålandsbankenin yritysasiakkaista kokivat vuoden 1998 hyvänä vuotena. Laskeva korkotaso ja kasvava kysyntä monilla aloilla loivat pohjan hyvälle kannattavuudelle. Merenkulkuala osoitti kiinnostusta uusiin projekteihin. Varustamot, jotka ovat osallisena metsäteollisuuden kuljetuksissa, vastaanottivat uutta kalustoa tai tekivät tilauksia uusista aluksista. Muuta ahvenanmaalaista elinkeinoelämää kuvasti tietty varovaisuus huolimatta siitä, että investointihalukkuus on uudelleen alkanut kasvaa.

Pankin yrityskonttorien palvelut Turussa ja Helsingissä he-

rättivät kiinnostusta. Monet pienet ja keskiuuret yritykset ottivat yhteyttä tarkoituksenaan löytää edullisempia vaihtoehtoja yhdistettynä henkilökohtaiseen palveluun. Asunto- ja kiinteistöyhtiöiden lainakyselyt lisääntyivät tuntuvasti. Suurimmissa kaupungeissa tuli esiin suuri rahoitustarve koskien vanhojen kiinteistöjen korjausta. Monet pankit ovat kiinnostuneita tästä sektorista, minkä seurauksena kilpailu on kovaa. Tietyille pörssiyrityksille ja kunnille tarjotaan tämänhetkessä markkinatilanteessa marginaaleja, jotka pankin kannalta eivät ole mielekkäitä.

Valuutta- ja pääomamarkkinat

Valuutta- ja rahamarkkinat

Aasian talouslama ja Venäjän taloudellisesta luhistumisesta huolimatta Suomen talouskasvu pysyi vahvana myös vuoden 1998 aikana. Tuonti kasvoi lisääntyneen kulutuksen ja kohonneen investointihalukkuuden ansiosta. Metsätalouden kasvu ylitti edellisvuoden korkeat luvut samanaikaisesti kun elektroniikkateollisuus kasvoi voimakkaasti. Suomen vientimenestykset johtivat sekä kauppa- että vaihtotaseen huomattavaan ylijäämään.

Valmistautuminen EMU:n kolmanteen vaiheeseen oli menneen vuoden tärkein tapahtuma Euroopan talousmarkkinoilla. Huolimatta kuohunnasta Aasiassa, Venäjällä ja Latinalaisessa Amerikassa tulevien EMU-maiden valuutat pysyivät

Pankin uusi dealinghuone Maarianhaminassa.



suhteellisen vakaina. Ainoa muutos ERM-valuuttojen vaihtelu-
väleihin tehtiin 16.3.1998, jolloin Irlannin punta revalvoitiin
kolmella prosentilla ja Kreikan drakma devalvoitiin 14 pro-
sentilla.

Yhdentoista EMU-maan valuuttojen kahdenväliset kurssit
vahvistettiin toukokuun ensimmäisen viikonlopun aikana il-
man dramatiikkaa. Suomen markan kurssiksi Saksan mark-
kaa vastaan vahvistettiin odotetusti 3,0400. Tämä kurssi
pysyikin sitten vakaana koko syksyn valuuttamarkkinoiden
epävakaudesta huolimatta. EU-komissio vahvisti uudenvuo-
denaaton lopulliset muutokset euron ja EMU-valtioi-
den valuuttojen välillä. Ruotsin kruunun kurssiliikkeet olivat
huomattavia vuoden aikana. Kurssi markkaa vastaan vaihteli
0,7092 ja 0,6188 välillä.

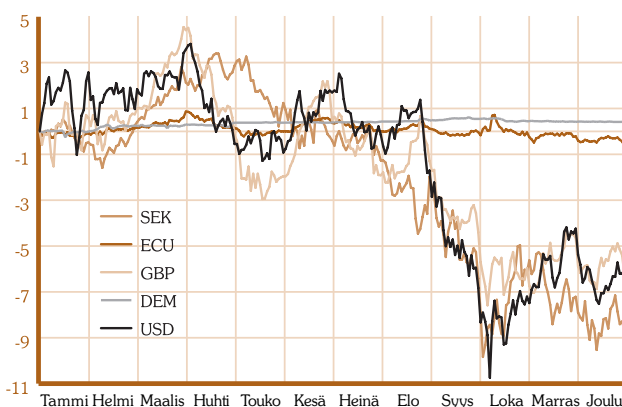
Myös rahamarkkinat valmistautuivat yhteisen valuutan
euron tulon. Laajoja testejä tehtiin ja uusia maksujärjestelmiä
kehitettiin ennen vuoden 1999 vaihdetta. Korot olivat lievässä
laskussa koko vuoden ajan. Maaliskuun 19. päivänä Suo-
men Pankki nosti yllättäen huutokauppakorkoa 0,15 pro-
senttiyksikköä 3,40 prosenttiin. Joulukuun 3. päivänä Suo-
men Pankki taas laski huutokauppakoron 3,0 prosenttiin
tulevien EMU-valtioiden keskuspankkien yhteisessä operaat-
iossa. Toimenpide oli historiallinen.

Lähestyvä valuuttaunioni yhdessä jatkuvan globalisoi-
misen ja pienenevän talouskasvun kanssa lisäsi kilpailua en-
tisestään ja aiheutti laskupaineita hintoihin. Kehitys oli erityi-
sen huomattava pitkissä koroissa, jotka laskivat historiallisen
alhaiselle tasolle. Ero Saksan kymmenen vuoden korkoon
vaihteli 15 ja 50 korkopisteen välillä aina viimeisimpien en-
nusteiden tahdissa. Vuoden vaihtuessa ero oli kuitenkin ku-
tistunut 20 korkopisteeseen. Koska Euroopan elinkeino-
rakenne on yhä riippuvainen suhdanneherkstä valmiste-
teollisuudesta, saanemme myös lähivuosina tottua matalaan
inflaatioon ja matalaan korkotasoon.

Osakemarkkinat

Laskevat korot yhdessä lisääntyneen eläkesäästämisen kanssa
ohjasivat yhä enemmän rahaa osakemarkkinoille. Useimpien
länsimaisten teollisuusvaltioiden pörssit nousivat voimakkaasti.
Eniten nousi kuitenkin Helsingin Pörssin HEX- indeksi, 68,5
prosenttia. Tämän mahtavan nousun takana oli lähinnä Noki-
a, jonka paino pörssi-indeksissä oli ajoittain yli 50 prosent-
tia. Perusteellisuuden ja suhdanneherkkien yritysten kurssit

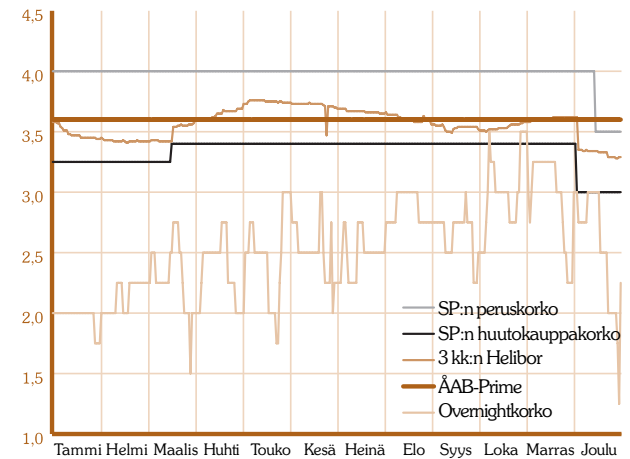
Prosentuaaliset valuuttakurssimuutokset suhteessa Suomen markkaan vuonna 1998



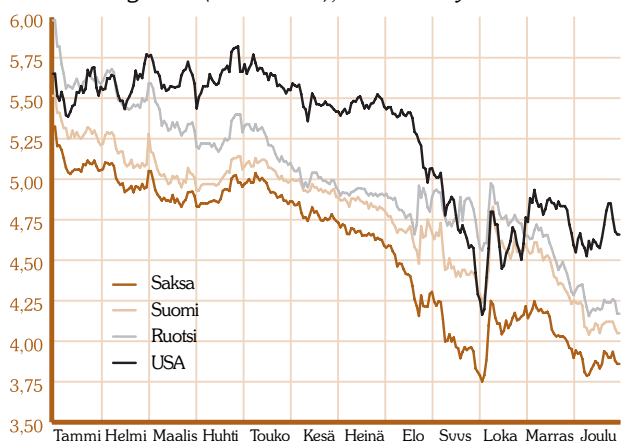
sitä vastoin laskivat. Suomalaisista pörssiyrityksistä yli kolme-
neljäsosan kurssikehitys oli negatiivinen vuonna 1998. Hel-
singin Pörssin portfolioindeksi nousi 15,6 prosenttia.

Ålandsbanken laski tammikuussa liikkeeseen kaksi uutta
osakeindeksilainaa: Eurooppa Länsi/Itä ja Global II. Lainaa
merkittiin 68 miljoonan markan arvosta. Kesäkuussa pankki
laski liikkeeseen vielä yhden osakeindeksilainan: Top of the
World. Myös siitä tuli menestys ja sitä merkittiin 100 miljo-
nan markan arvosta.

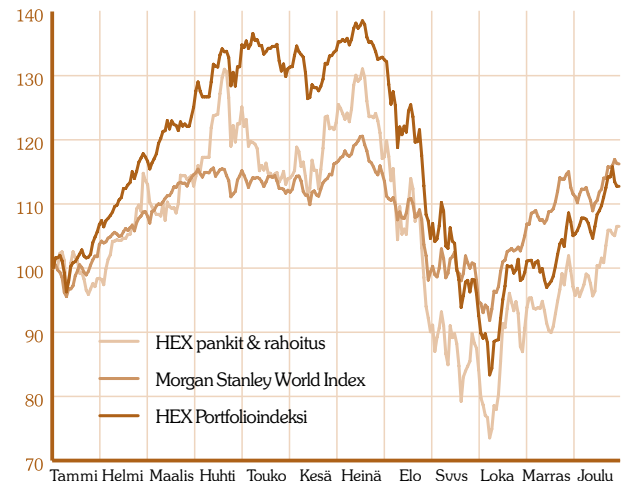
Kotimaiset korot vuonna 1998



Valtion obligaatiot (10 vuoden), korkokehitys vuonna 1998



Pörssi-indeksi 1998 (tammikuu=100)



Osaketiedot

Osakepääoma

Ålandsbankenin osakepääoma on 80 162 000 mk. Yhtiöjärjestyksen mukainen enimmäispääoma on 192 Mmk.

Osakkeet jakautuvat 4 320 000 A-osakkeeseen ja 3 696 200 B-osakkeeseen. Osakkeiden nimellisarvo on 10 mk. Kukin A-osake oikeuttaa yhtiökokouksessa kahteenkymmeneen (20) ääneen ja kukin B-osake yhteen (1) ääneen. B-osakkeilla on etuoikeus osinkoon kuuteen (6) prosenttiin saakka osakkeen nimellisarvosta.

Osakepääoman kehitys

	Osakepääoma	A-osakkeita	B-osakkeita
1994	48 000 000 mk	4 320 000 kpl	480 000 kpl
1995	72 000 000 mk	4 320 000 kpl	2 880 000 kpl
1996	80 000 000 mk	4 320 000 kpl	3 680 000 kpl
1997	80 000 000 mk	4 320 000 kpl	3 680 000 kpl
1998	80 162 000 mk	4 320 000 kpl	3 696 200 kpl

Vaihdeettava pääomalaina

Keväällä 1997 Ålandsbanken laski yleiseen liikkeeseen 100 Mmk:n suuruisen vaihdeettavan pääomalainan. Pääomalainalle maksettava vuotuinen korko on kuusi (6) prosenttia. Pääomalaina erääntyy maksettavaksi kokonaisuudessaan 2.4.2007.

	Kaupparekisteriin		
	Laskettu liikkeeseen	merkittyjä osakkeiksi vaihtoja	Jäljellä
Markkamäärä	100 000 000	1 620 000	98 380 000
Lainaosuuksien lukumäärä	10 000	162	9 838
Vastaava lukumäärä B-osakkeita	1 000 000	16 200	983 800

Tämän lisäksi on 31.1.1999 mennessä 1 152 lainaosuutta vaihdettu osakkeiksi, mikä vastaa 11 520 000 markkaa tai 115 200 B-osaketta. Pääomalainan jäljellä oleva pääomamäärä on 86 860 000 mk.

Osakkeiksi vaihdon ehdot

Jokainen 10 000 markan nimellisarvoinen lainaosuus voidaan vaihtaa 100 nimellisarvoltaan 10 markan B-osakkeeksi. Vaihtohinta on siten 100 mk osakkeelta. Lainaosuuksien vaihdon seurauksena pankin B-osakkeiden lukumäärä voi nousta 1 000 000 osakkeella. Vaihto aika alkaa 2.4.1998 ja päättyy laina-ajan päättyessä. Vaihdon voi tehdä vuosittain 2.4. ja 31.1. välisenä aikana.

Optio-oikeudet

Ålandsbankenin yhtiökokous päätti 20.3.1998 laskea liikkeeseen korkeintaan 1 000 000 optio-oikeutta, jotka oikeutavat merkitsemään yhteensä korkeintaan 1 000 000 B-osaketta. Optio-oikeudet tarjottiin tärkeänä motivaatiotekijänä

pankin henkilökunnalle vastikkeetta. Kaikki optio-oikeudet merkittiin.

Osakemerkinnän ehdot

Jokainen optio-oikeus oikeuttaa merkitsemään yhden (1) B-osakkeen, jonka nimellisarvo on 10 mk. Optio-oikeudet jaetaan neljään sarjaan, joissa kussakin on korkeintaan 250 000 optio-oikeutta. Sarjan I osalta osakkeiden merkintäaika alkaa 1.4.2000, sarjan II 1.4.2001, sarjan III 1.4.2002 ja sarjan IV osalta 1.4.2003. Merkinnän voi tehdä vuosittain 1.4 ja 28.2 välisenä aikana ja kaikkien merkintäoikeuksien kohdalla merkintäaika päättyy 30.12.2003. Yhden osakkeen merkintähinta on

sarja I	110 mk
sarja II	115 mk
sarja III	120 mk
sarja IV	125 mk

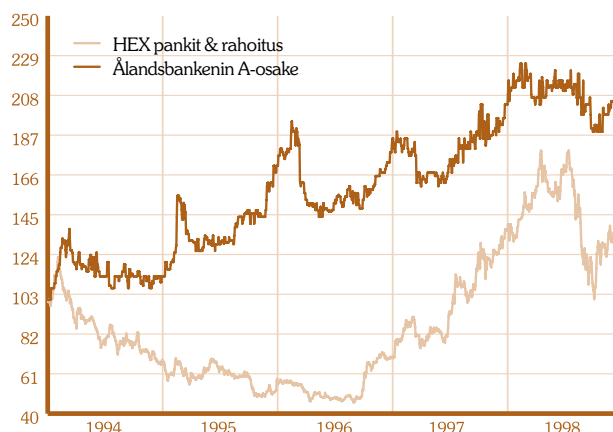
Merkintähintaa lasketaan yhdelle osakkeelle 1.1.1999 jälkeen maksettujen osinkojen yhteismäärällä.

Pankin osakkeilla käyty kauppa

Vuonna 1998 pankin A-osakkeita vaihdettiin Helsingin Pörsissä 8,1 Mmk:lla. Keskikurssi oli 116,36 mk. Korkein noteeraus oli 125 mk ja alhaisin 105 mk. B-osakkeita vaihdettiin 70,5 Mmk:lla. Keskikurssi oli 109,27 mk. Korkein noteeraus oli 119 mk ja alin 98 mk.

Osakasluetteloon rekisteröityjä osakkeenomistajia 31.12.1998 oli 8 559. Lisäksi oli yhteensä 112 224 hallintorekisteröityä osaketta. Ålandsbankenin osakkeista 15 891 osaketta ei ole vaihdettu arvo-osuuksiksi.

Ålandsbankenin A-osakkeen kurssikehitys 1994–1998 verrattuna Suomen HEX Pankit & Rahoitus -indeksiin (1994=100)



Kymmenen suurinta osakkeenomistajaa

Osakkeenomistaja	A-osake	B-osake	Yhteensä	Omistusosuus %	Ääniosuus %
1. Chips-konserni	848 531	215 765	1 064 296	13,3	19,1
2. Alandia-bolagen	509 572	255 416	764 988	9,5	11,6
3. Ålands Ömsesidiga Försäkringsbolag	430 276	-	430 276	5,4	9,6
4. Caelum Oy	221 200	176 200	397 400	5,0	5,1
5. Mattsson Rafael	167 758	2 706	170 464	2,1	3,7
6. Ålandsbankens Pensionsstiftelse r.s	158 614	-	158 614	2,0	3,5
7. Nacawi Ab	50 000	65 556	115 556	1,4	1,2
8. Wiklöf Anders	46 921	58 586	101 507	1,3	1,1
9. Palkkiyhtymä	50 000	33 333	83 333	1,0	1,1
10. Stiftelsen Hilda o. Gustaf Eriksons Understödsfond r.s.	49 454	25 483	74 937	0,9	1,1

Tilikauden päättymisen jälkeen pankin omistusrakenteessa on tapahtunut muutoksia. Alandiabolagen on nyttemmin pankin suurin osakkeenomistaja. Sen omistusosuus on 11,7 prosenttia ja ääniosuus 13,9 prosenttia. Chips-konsernin omistusosuus on 6,3 prosenttia ja ääniosuus 11,2 prosenttia. Ålands Ömsesidiga Försäkringsbolag -vakuutusyhtiön omistusosuus on 6,4 prosenttia ja ääniosuus 10,3 prosenttia.

Osakeomistuksen jakautuminen

Osakkeet	Osakkaiden lukumäärä	Osakkeiden lukumäärä	Osakkeita keskimäärin	
1 – 100	4 003	182 548	46	
101 – 1 000		3 755	1 262 671	336
1 001 – 10 000		736	1 887 052	2 564
10 001 –	65	4 555 814	70 089	
Hallintarekisteröidyt osakkeet		112 224		
Vaihtamatta olevat osakkeet		15 891		

Osakekannan jakautuminen

Omistajaryhmä	Osakkeet (kpl)	Omistusosuus %
Yksityishenkilöt	3 707 332	46,2
Yritykset	2 318 964	28,9
Vakuutusyhtiöt	1 196 567	14,9
Pankit	13 981	0,2
Muut rahoituslaitokset	9 914	0,1
Julkisyhteisöt	280 004	3,5
Muut voittoatavoittelemattomat yhteisöt	188 684	2,4
Ulkomaiset	172 639	2,2
Hallintarekisteröidyt osakkeet	112 224	1,4
Vaihtamatta olevat osakkeet	15 891	0,2

Johtokunnan ja hallintoneuvoston omistamat ÅAB-osakkeet

	A-osakkeita	B-osakkeita	Omistusosuus	Ääniosuus
Johtokunta	17 628	5 000	0,3%	0,4%
Hallintoneuvosto	82 925	72 764	1,9%	1,9%

Johtokunnan jäsenet omistivat lisäksi Ålandsbankenin vuonna 1997 liikkeeseen laskemasta pääomalinasta 60 lainaosuutta, jotka voidaan vaihtaa 6 000 B-osakkeeksi sekä 62 220 optio-oikeutta, joilla voi merkitä saman määrän B-osakkeita. Johtokunnan jäsenten omistamat pääomalainaosuudet ja optio-oikeudet oikeuttavat teoreettiseen 0,7 prosentin suuruiseen omistusosuuteen Ålandsbankenin osakekannasta.

ÅAB-osakkeiden vaihto Helsingin Pörssissä

Vuosi		Osakkeet (1 000 kpl)	Vaihto % osakkeista	Maksettu kurssi Ylin ^{*)} /Alin ^{*)}	Keskikurssi ^{*)}
1994	A	477	11,0	71,12-51,74	57,79
1994	B	182	37,9	67,90-49,86	58,33
1995	A	380	8,8	88,32-58,20	70,64
1995	B	492	18,4	85,67-60,55	71,24
1996	A	214	4,5	100,41-80,00	85,65
1996	B	1 497	47,3	98,60-77,60	86,27
1997	A	349	8,1	113,00-89,00	98,28
1997	B	1 044	28,4	118,00-85,00	96,40
1998	A	70	1,6	125,00-105,00	116,36
1998	B	642	17,4	119,00	-98,00
109,27					

^{*)} Osakeantioikaistu

ÅAB-osaketta koskevat tiedot (konserni)

	1994	1995	1996	1997	1998	Muutos % 97-98
Osakkeiden lukumäärä, milj. kpl	4,80	7,20	8,00	8,00	8,02	
Osakkeiden osakeantioikaistu lukumäärä keskimäärin, milj.	7,42	7,64	7,91	8,00	8,01	
Osakkeiden osakeantioikaistu lukumäärä tilinpäätöspäivänä, milj. kpl	7,42	7,75	8,00	8,00	8,02	
Osakekohtainen tulos, mk ¹⁾	3,68	4,67	4,65	6,26	6,40 ⁹⁾	2,2
Osakekohtainen osinko, mk ²⁾						
A-osake	9,50	8,00	5,00	5,25	5,25	
B-osake	9,50	8,00	5,00	5,25	5,25	
Osakeantioikaistu osinko/osake, mk						
A-osake	6,14	7,44	5,00	5,25	5,25	
B-osake	6,14	7,44	5,00	5,25	5,25	
Osinko %:na tuloksesta ³⁾	125,4	121,1	78,2	60,4	59,3	
Oma pääoma ja varaukset/osake, mk ⁴⁾	43,78	43,71	41,52	43,26	44,45 ⁹⁾	2,7
Osakkeiden pörssikurssi, mk ⁵⁾						
A-osake	87,50	93,10	99,00	113,00	110,00	
B-osake	80,00	92,00	92,50	116,00	103,20	
Osakeantioikaistu pörssikurssi, mk ⁵⁾						
A-osake	56,59	86,56	99,00	113,00	110,00	-2,7
B-osake	51,77	85,57	92,50	116,00	103,20	-11,0
A-osakkeen hinta/voitto-suhde (P/E) ⁶⁾	15,4	18,5	21,3	18,0	17,2	
B-osakkeen hinta/voitto -suhde (P/E) ⁶⁾	14,1	18,3	19,9	18,5	16,1	
Efektiiivinen osinkotuotto, % ⁷⁾						
A-osake	10,9	8,6	5,1	4,6	4,8	
B-osake	11,9	8,7	5,4	4,5	5,1	
Efektiiivinen tuotto mukaan lukien yhtiöveron hyvitys, % ⁸⁾						
A-osake	14,5	11,5	7,0	6,5	6,6	
B-osake	15,8	11,6	7,5	6,3	7,1	
Osakekannan markkina-arvo, mmk ⁵⁾	416,4	667,2	768,1	915,0	856,6	-6,4

Vuosien 1994–1997 tunnusluvut on muunnettu vastaamaan vuoden 1998 tilinpäätösperiaatteita.

- 1) $\frac{\text{Liikevoitto} - \text{laskennallinen vero}}{\text{Osakkeiden osakeantioikaistu lukumäärä keskimäärin}}$
Tätä tunnuslukua laskettaessa on otettu huomioon 1.1.-31-1999 välisenä aikana tehdyt pääomilainausuuksien vaihdot osakkeiksi.
- 2) Johtokunnan ehdotus yhtiökokoukselle
- 3) $\frac{\text{Osinko tilikaudelta}}{\text{Liikevoitto}} * 100$
- 4) $\frac{\text{Oma pääoma} + \text{varaukset} - \text{lykätty verovelka}}{\text{Osakeantioikaistu osakkeiden lukumäärä tilinpäätöspäivänä}}$
- 5) Tilikauden päättyessä
- 6) $\frac{\text{Osakeantioikaistu kurssi tilinpäätöspäivänä}}{\text{Tulos/osake}}$
- 7) $\frac{\text{Osakeantioikaistu osinko}}{\text{Osakeantioikaistu pörssikurssi tilinpäätöspäivänä}}$
- 8) $\frac{\text{Osakeantioikaistu osinko} + \text{yhtiöveron hyvitys}}{\text{Osakeantioikaistu pörssikurssi tilinpäätöspäivänä}}$
- 9) Jos kaikki merkintäoikeudet, joihin vaihdettava pääomilaina oikeuttaa, tullaan käyttämään, osakekohtainen tulos on 5,91 mk sekä osakekohtainen oma pääoma ja varaukset – tunnusluku on korkeampi kuin taulukossa esitetty.

Ålandsbanken Rahastoyhtiö Oy

Ålandsbanken Rahastoyhtiö Oy on Ålandsbanken Abp:n täysin omistama tytäryhtiö. Rahastoyhtiö perustettiin 14. huhtikuuta 1998 ja se sai toimiluvan valtionvarainministeriöltä 23. kesäkuuta.

Lokakuun 23. päivänä 1998 Ålandsbanken Rahastoyhtiö Oy lanseerasi neljä uutta sijoitusrahastoa.
Sijoitusrahasto Ålandsbanken *Global Blue Chip*
Sijoitusrahasto Ålandsbanken *Europe Active Portfolio*
Sijoitusrahasto Ålandsbanken *Share Index Loan* sekä
Sijoitusrahasto Ålandsbanken *Liquidity*

Rahoitustarkastus vahvisti rahastojen säännöt 2. lokakuuta 1998. Sijoitusrahastot noteerattiin Helsingin Pörssissä loka-kuun 23. päivänä 1998.

Tietoja rahastoista

	Ålandsbanken Global Blue Chip	Ålandsbanken Europe Active Portfolio
Osuudenomistajien lukumäärä	173	201
Osuuksien lukumäärä	37 406,2032	74 597,5862
Rahaston koko	3 755 062,91	7 771 431,31
Osuuden arvo 31.12.98	100,44	104,18
	Ålandsbanken Share Index Loan	Ålandsbanken Liquidity
Osuudenomistajien lukumäärä	132	16
Osuuksien lukumäärä	37 544,3894	16 169,7535
Rahaston koko	3 817 282,13	1 636 650,67
Osuuden arvo 31.12.98	101,68	101,22

Konsernituloslaskelma (1 000 mk)

	01.01-31.12.1998		01.01-31.12.1997	
Korkotuotot		265 497		221 663
Korkokulut		<u>-139 726</u>		<u>-106 176</u>
RAHOITUSKATE		125 770		115 487
Tuotot oman pääoman ehtoista sijoituksista		4 767		4 165
Palkkiotuotot		36 910		35 153
Palkkiokulut		-1 737		-1 382
Arvopaperikaupan ja valuuttatoiminnan nettotuotot				
<i>Arvopaperikaupan nettotuotot</i>		10 812		2 963
<i>Valuuttatoiminnan nettotuotot</i>		<u>5 676</u>	16 489	<u>5 396</u>
Liiketoiminnan muut tuotot		11 425		8 170
Hallintokulut				
<i>Henkilöstökulut</i>				
<i>Palkat ja palkkiot</i>		58 270		49 178
<i>Eläkekulut</i>		7 431		6 796
<i>Muut henkilösivukulut</i>		<u>4 601</u>	70 303	<u>4 780</u>
<i>Muut hallintokulut</i>		<u>26 918</u>	-97 221	<u>20 308</u>
Poistot ja arvonalentumiset aineellisista ja aineettomista hyödykkeistä		-7 185		-5 194
Liiketoiminnan muut kulut		-17 628		-14 768
Luotto- ja takaustappiot		1 478		-362
Pysyviin vastaaviin kuuluvien arvopapereiden arvonalentumiset		-2 484		-562
Osuus pääomaosuusmenetelmällä yhdisteltyjen yritysten voitoista		<u>1 401</u>		<u>1 557</u>
LIIKEVOITTO		71 987		69 560
Satunnaiset erät				
<i>Satunnaiset tuotot</i>		70		0
<i>Satunnaiset kulut</i>		<u>-2 201</u>	<u>-2 131</u>	<u>0</u>
VOITTO ENNEN TILINPÄÄTÖSSIIRTOJA JA VEROJA		69 855		69 560
Tuloverot				
<i>Tilikauden ja aikaisempien tilikausien verot</i>		17 643		14 712
<i>Laskennallisen verovelan muutos</i>		<u>1 624</u>	<u>-19 267</u>	<u>4 008</u>
TILIKAUDEN VOITTO		50 588		50 840

Konsernitase (1 000 mk)

VASTAAVAA	31.12.1998		31.12.1997	
Käteiset varat		299 501		113 242
Keskuspankkirahoitukseen oikeuttavat saamistodistukset		668 408		796 940
Saamiset luottolaitoksilta				
<i>Vaadittaessa maksettavat</i>		4 629		249
<i>Muut</i>		<u>336 248</u>	340 878	<u>423 217</u>
Saamiset yleisöltä ja julkisyhteisöiltä		4 769 744		3 395 122
Leasingkohteet		3 886		2 736
Saamistodistukset		12 835		103 548
Osakkeet ja osuudet		50 987		46 057
Osakkeet ja osuudet omistusyhteisyhteisöissä		26		26
Osakkeet ja osuudet samaan konserniin kuuluvissa yrityksissä		13 169		12 224
Aineettomat hyödykkeet		17 913		7 585
Aineelliset hyödykkeet				
<i>Kiinteistöt sekä kiinteistöyhteisöjen osakkeet ja osuudet</i>		83 347		86 528
<i>Muut aineelliset hyödykkeet</i>		<u>21 988</u>	105 335	<u>15 848</u>
Muut varat		27 749		20 537
Siirtosaamiset ja maksetut ennakot		94 201		84 741
Laskennalliset verosaamiset		<u>2 358</u>		<u>0</u>
		6 406 989		5 108 602

Konsernitase (1 000 mk)

VASTATTAVAA	31.12.1998		31.12.1997	
Vieras pääoma				
Velat luottolaitoksille				
<i>Vaadittaessa maksettavat</i>		3 351		28 138
<i>Muut</i>		<u>26 210</u>	29 561	<u>77 601</u> 105 740
Velat yleisölle ja julkis-				
yhteisöille				
<i>Talletukset</i>				
<i>Vaadittaessa maksettavat</i>	3 020 060		2 636 024	
<i>Muut</i>	<u>292 058</u>	3 312 118	<u>229 940</u>	2 865 964
<i>Muut velat</i>		<u>49 985</u>	3 362 103	<u>54 616</u> 2 920 580
Yleiseen liikkeeseen lasketut velkakirjat				
<i>Joukkovelkakirjalainat</i>		180 111		17 866
<i>Muut</i>		<u>2 233 059</u>	2 413 169	<u>1 508 646</u> 1 526 511
Muut velat			82 428	60 414
Siirtovelat ja saadut				
ennakot			43 596	29 437
Laskennalliset verovelat			21 454	19 830
Oma pääoma				
Osakepääoma		80 162		80 000
Ylikurssirahasto		1 458		0
Arvonkorotusrahasto		22 013		22 013
Vararahasto		149 411		149 411
Pääomalainat		98 380		100 000
Edellisten tilikausien voitto		52 666		43 826
Tilikauden voitto		<u>50 588</u>		<u>50 840</u>
		6 406 989		5 108 602
TASEEN ULKOPUOLISET				
SITOUMUKSET				
Asiakkaan puolesta kolmannen				
hyväksi annetut sitoumukset				
<i>Takaukset ja pantit</i>		<u>102 166</u>	102 166	<u>416 381</u> 416 381
Asiakkaan hyväksi annetut				
peruuttamattomat sitoumukset		<u>504 052</u>		<u>276 475</u>
		606 218		692 856

Pankin tuloslaskelma (1 000 mk)

	01.01-31.12.1998		01.01-31.12.1997	
Korkotuotot		265 049		221 238
Leasingtoiminnan nettotuotot		585		673
Korkokulut		-139 829		-106 176
RAHOITUSKATE		125 805		115 736
Tuotot oman pääoman ehtoisista sijoituksista				
<i>Omistusyhteisyrityksistä</i>		527		561
<i>Muista yrityksistä</i>		<u>4 240</u> 4 767		<u>3 604</u> 4 165
Palkkiotuotot		36 889		35 153
Palkkiokulut		-1 737		-1 382
Arvopaperikaupan ja valuuttatoiminnan nettotuotot				
<i>Arvopaperikaupan nettotuotot</i>		10 812		2 963
<i>Valuuttatoiminnan nettotuotot</i>		<u>5 676</u> 16 489		<u>5 396</u> 8 359
Liiketoiminnan muut tuotot		11 441		8 170
Hallintokulut				
<i>Henkilöstökulut</i>				
<i>Palkat ja palkkiot</i>		57 917		49 178
<i>Eläkekulut</i>		7 367		6 796
<i>Muut henkilösivukulut</i>		<u>4 580</u> 69 864		<u>4 780</u> 60 753
<i>Muut hallintokulut</i>		<u>26 519</u> -96 383		<u>20 308</u> -81 062
Poistot ja arvonalentumiset aineellisista ja aineettomista hyödykkeistä		-7 145		-5 194
Liiketoiminnan muut kulut		-17 621		-14 768
Luotto- ja takaustappiot		1 341		-611
Pysyviin vastaaviin kuuluvien arvopapereiden arvonalentumiset		<u>-2 484</u>		<u>-562</u>
LIIKEVOITTO		71 362		68 003
Satunnaiset erät				
<i>Satunnaiset tuotot</i>		70		0
<i>Satunnaiset kulut</i>		<u>-2 201</u> -2 131		<u>0</u> 0
VOITTO ENNEN TILINPÄÄTÖS- SIIRTOJA JA VEROJA		69 230		68 003
Tilinpäätössiirrot		-5 800		-14 315
Tuloverot		<u>-20 000</u>		<u>-14 712</u>
TILIKAUDEN VOITTO		43 430		38 976

Pankin tase (1 000 mk)

VASTAAVAA	31.12.1998	31.12.1997
Käteiset varat	299 501	113 242
Keskuspankkirahoitukseen oikeuttavat saamistodistukset	668 408	796 940
Saamiset luottolaitoksilta		
<i>Vaadittaessa maksettavat</i>	4 629	249
<i>Muut</i>	<u>336 248</u>	<u>423 217</u>
Saamiset yleisöltä ja julkisyhteisöiltä	4 769 744	3 395 122
Leasingkohteet	3 886	2 736
Saamistodistukset	12 835	103 548
Osakkeet ja osuudet	50 987	46 057
Osakkeet ja osuudet omistusyhteisyhteisöissä	26	26
Osakkeet ja osuudet samaan konserniin kuuluvissa yrityksissä	15 786	11 242
Aineettomat hyödykkeet	17 676	7 585
Aineelliset hyödykkeet		
<i>Kiinteistöt sekä kiinteistöyhteisöjen osakkeet ja osuudet</i>	83 347	86 528
<i>Muut aineelliset hyödykkeet</i>	<u>21 957</u>	<u>15 848</u>
Muut varat	27 689	20 537
Siirtosaamiset ja maksetut ennakot	<u>94 231</u>	<u>84 741</u>
	6 406 951	5 107 620

Pankin tase (1 000 mk)

VASTATTAVAA	31.12.1998		31.12.1997	
Vieras pääoma				
Velat luottolaitoksille				
<i>Vaadittaessa maksettavat</i>		3 351		28 138
<i>Muut</i>		<u>26 210</u>	29 561	<u>77 601</u> 105 740
Velat yleisölle ja julkis-				
yhteisölle				
<i>Talletukset</i>				
<i>Vaadittaessa maksettavat</i>	3 020 606		2 636 024	
<i>Muut</i>	<u>292 058</u>	3 312 665	<u>229 940</u>	2 865 964
<i>Muut velat</i>		<u>49 985</u>	3 362 650	<u>54 616</u> 2 920 580
Yleiseen liikkeeseen lasketut velkakirjat				
<i>Joukkovelkakirjalainat</i>		180 111		17 866
<i>Muut</i>		<u>2 236 559</u>	2 416 669	<u>1 508 646</u> 1 526 511
Muut velat			82 412	60 414
Siirtovelat ja saadut				
ennakot			43 492	29 437
Tilinpäätössiirtojen				
kertymä				
Poistoero			1 851	2 891
Vapaaehtoiset varaukset			74 769	67 929
Oma pääoma				
Osakepääoma		80 162		80 000
Ylikurssirahasto		1 458		0
Arvonkorotusrahasto		22 013		22 013
Vararahasto		149 411		149 411
Pääomalainat		98 380		100 000
Edellisten tilikausien voitto		693		3 717
Tilikauden voitto		<u>43 430</u>		<u>38 976</u>
		6 406 951		5 107 620
TASEEN ULKOPUOLISET				
SITOUKUKSET				
Asiakkaan puolesta kolmannen				
hyväksi annetut sitoumukset				
<i>Takaukset ja pantit</i>		<u>102 166</u>	102 166	<u>416 381</u> 416 381
Asiakkaan hyväksi annetut peruutta-				
mattomat sitoumukset		<u>504 052</u>		<u>276 475</u>
		606 218		692 856

Tilinpäätösperiaatteet

Yleistä

Ålandsbanken Abp:n ja sen konsernin tilinpäätös on laadittu luottolaitostoiminnasta annetun lain säännösten ja rahoitustarkastuksen määräysten mukaisesti. Mikäli muuta ei ole mainittu, tilinpäätöstitiedot perustuvat liiketapahtumien alkuperäisarvoihin. Tuloslaskelmaan kirjatut tuotot ja kulut on jaksotettu suoriteperiaatteen mukaisesti. Aikaisempien tilikausien vertailuluvut on muunnettu voimassa olevien sääntöjen mukaisesti.

Konsernitilinpäätös

Konsernitilinpäätökseen sisältyvät Ålandsbanken Abp:n Bygghast-konsernin ja Ålandsbanken Rahastoyhtiö Oy:n tiedot. Konsernitilinpäätöksen ulkopuolelle on rahoitustarkastuksen määräysten mukaisesti jätetty tytä- ja omistusyhteisytykset, joiden taseen loppusumma on vähemmän kuin yksi prosentti pankin taseen loppusummasta, ja joiden vaikutus konsernin taloudelliseen asemaan ja omaan pääomaan on vähäinen.

Bygghast-konsernin tilinpäätös on yhdistelty pääomaosuusmenetelmää noudattaen, mikä tarkoittaa sitä, että yhtiöosuuden arvoa konsernitaseessa on muutettu sen oman pääoman muutoksilla. Konsernituloslaskelmassa on ilmoitettu osuus sen tuloksesta. Ålandsbanken Rahastoyhtiö Oy:n tilinpäätös on yhdistelty hankintamenomenetelmää käyttäen.

Konserniyritysten tuloslaskelmista poiketen konsernituloslaskelman erään ”Leasingkate” on merkitty ainoastaan leasingvuokrien ja leasingkohteiden suunnitelmanmukaisten poistojen erotus. Leasingkohteiden lisäpoistot ja leasingomaisuuden luovutusvoitot/-tappiot on merkitty konsernituloslaskelman erään ”Luotto- ja takaustappiot”.

Konserniyritysten vapaaehtoiset varaukset, mukaan lukien suunnitelmanmukaisten ja tehtyjen poistojen erotus, on konsernitilinpäätöksessä jaettu toisaalta tilikauden tulokseen ja omaan pääomaan ja toisaalta laskennallisen verovelan muutokseen ja laskennalliseen verovelkaan.

Ulkomaan rahan määräiset erät

Ulkomaan rahan määräiset omaisuus- ja velkaerät on muunnettu Suomen markkoiksi Suomen Pankin tilinpäätöspäivänä noteeraamaan keskikurssiin.

Arvopapereiden arvostus

Saamistodistukset, osakkeet ja osuudet on jaettu kahteen omaisuuslajiin: vaihtuviin vastaaviin kuuluvat arvopaperit ja pysyviin vastaaviin kuuluvat arvopaperit. Pysyviin vastaaviin kuuluvana arvopaperina on pidetty: eräpäivään saakka pidettäviksi tarkoitettuja saamistodistuksia, tytä- ja omistusyhteisytysten osakkeita ja osuuksia sekä muita osakkeita ja osuuksia, jotka pankki omistaa tarvitsemiensa palvelujen hankkimiseksi.

Vaihtuviin vastaaviin kuuluvat arvopaperit, joilla pankki käy kauppaa, on tilinpäätöksessä arvostettu tilinpäätöspäivän

todennäköiseen luovutushintaan. Muut vaihtuviin vastaaviin kuuluvat arvopaperit on merkitty tilinpäätökseen hankintameno suuruusina, tai jos niiden tilinpäätöspäivän todennäköinen luovutushinta on sitä alempi, tämän määräisenä. Jos pysyviin vastaaviin kuuluvan arvopaperin todennäköinen luovutushinta on hankintamenoa pysyvästi pienempi, erotus on kirjattu kuluksi.

Jos saamistodistuksesta on sitä hankittaessa maksettu enemmän tai vähemmän kuin sen nimellisarvo, erotus on jaksotettu saamistodistuksen juoksuajalle.

Poistot

Kuluvan käyttöomaisuuden hankintameno on poistettu suunnitelman mukaan. Poistosuunnitelmat on laadittu hyödykkeiden arvioidun taloudellisen eliniän mukaan. Rakenukset ja rakennelmat poistetaan tasapoistoin 40 vuodessa, rakennusten tekniset laitteet poistetaan 12 vuodessa ja koneet ja kalusto sekä muut pitkävaikutteiset menot tasapoistoin 4–10 vuodessa. Maa-alueista ja arvokorotuksista ei tehdä poistoja. Leasingkohteiden hankintameno on jaksotettu suunnitelmanmukaisina poistoina sopimusajalle annuiteettimenetelmän mukaisesti. Jäännösarvona on käytetty varovaista arviota leasingkohteen todennäköisestä arvosta sopimusajan päättyessä.

Luotto- ja takaustappiot

Luottotappiona on kirjattu vuoden aikana toteutuneet tai todennäköiset luottotappiot. Toteutuneena luottotappiona on kirjattu määrältään vahvistetut erät. Tällaisia erä ovat olleet konkurssin lopputilityksessä vahvistettu jako-osuus tai konkurssipesän hoitajan arvio tulevasta jako-osuudesta, akordi tai muu sopimus, jonka perusteella pankki on luopunut saamisestaan tai muutoin antanut anteeksi saamisen. Saaminen tai osa siitä on kirjattu todennäköisenä luottotappiona, mikäli asiakas on katsottu maksukyvyttömäksi ja tilinpäätöshetkellä:

– asiakkaan maksukyvyyn ei ole arvioitu parantuvan siten, että suoritus saadaan, ja

– saamisen vakuutena olevan pantin tai muun vakuuden todennäköinen arvo ei ole riittänyt kattamaan luottotappiona kirjattua osaa saamisesta.

Saamisen vakuutena olevan pantin arvona on käytetty ensisijaisesti markkinahintaa. Mikäli tätä periaatetta ei ole voitu soveltaa, perusteena on käytetty arvioitua tuottoarvoa.

Aikaisempina vuosina kirjatut luottotappiot, joista on saatu suoritus, on vähennetty vuoden luottotappioista.

Pysyviin vastaaviin kuuluvien arvopapereiden arvonalentumiset

Mikäli taseen erään ”Osakkeet ja osuudet konserniyrityksissä” tai ”Osakkeet ja osuudet samaan konserniin kuuluvissa yrityksissä” tai ”Osakkeet ja osuudet omistusyhteisytyksissä” kirjattujen arvopapereiden taikka taseen eriin ”Osakkeet ja

Osuudet” tai ”Saamistodistukset” kirjattujen pysyviin vastaviin kuuluvien arvopapereiden taikka taseen erään ”Aineelliset hyödykkeet” kirjattujen kiinteistöyhteisöjen osakkeiden tai osuuksien todennäköinen luovutushinta tilinpäätöshetkellä oli pysyvästi alempi kuin niiden kirjanpitoarvo, kirjanpitoarvon ja todennäköisen luovutushinnan erotus on kirjattu kuluksi tähän erään.

Edellä mainittuihin tase-eriin sisältyy maksamatta jääneen saamisen vakuutena ollutta omaisuutta ja asiakkaan liiketoiminnan tervehdyttämiseksi hankittua omaisuutta.

Järjestämättömät saamiset

Saamista on pidetty järjestämättömänä, kun korko tai pääoma on erääntynyt, eikä sopimuksen mukaista suoritusta ole saatu 90 päivässä. Annettujen takausten perusteella syntyneet saamiset on kirjattu järjestämättömiin luottoihin. Konkurssin yhteydessä saaminen on kirjattu järjestämättömäksi konkurssihakemuksen jättöpäivänä. Kun saaminen on mer-

kitty järjestämättömäksi, suoriteperusteiset korkotuottokirjaukset on peruutettu.

Satunnaiset erät

Satunnaisiksi tuotoiksi ja kuluiksi on kirjattu määrältään olennaiset sekä luonteeltaan poikkeukselliset tuotot ja kulut, jotka eivät liity varsinaiseen liiketoimintaan. Satunnaiset erät on esitetty tilinpäätöksen liitetietojen kohdassa 6.

Eläkejärjestelyt

Henkilöstön lakisääteinen eläketurva on järjestetty Försäkringsaktiebolaget Pensions-Alandiassa. Muut eläke-edut on järjestetty pankin omassa eläkesäätiössä (Ålandsbanken Abps Pensionsstiftelse r.s.). Eläkevastuu on täysin katettu.

Varaukset

Siirrot varauksiin tai varauksista on esitetty varausten muutoksissa.

Tilinpäätöksen liitetiedot (1 000 mk)

Liitetietojen sisältö noudattaa rahoitustarkastuksen määräyksiä nro 106.1 ja 106.2. Tiedot konsernista on mainittu, jos ne poikkeavat mainittavasti emopankin tiedoista.

Numerointi

1-8	Tuloslaskelmaa koskevat liitetiedot
9-31	Tasetta koskevat liitetiedot
32	Tuloveroja koskeva liitetieto
33-38	Vakuuksia, vastuusitoumuksia ja johdannaissopimuksia koskevat liitetiedot
39	Henkilöstöä sekä toimi- ja valvontaelinten jäseniä koskeva liitetieto
40-41	Muut liitetiedot
42-46	Konsernitilinpäätöstä koskevat liitetiedot

1. Korkotuotot ja korkokulut

	1998	1997
<i>Korkotuotot:</i>		
Luottolaitoksilta	16 168	18 851
Yleisöltä ja julkisyhteisöiltä	204 289	156 276
Saamistodistuksista	44 174	36 315
Muut korkotuotot	419	9 796
	265 049	221 238
<i>Korkokulut:</i>		
Luottolaitoksille ja keskuspankeille	1 503	4 878
Yleisölle ja julkisyhteisöille	60 356	49 605
Yleiseen liikkeeseen lasketuista velkakirjoista	70 268	41 079
Veloista, joilla on huonompi etuoikeus kuin muilla veloilla	0	1 390
Pääomalainoista	5 421	4 444
Muut korkokulut	2 281	4 780
	139 829	106 176
KONSERNI		
<i>Korkotuotot:</i>		
Luottolaitoksilta	16 168	18 851
Yleisöltä ja julkisyhteisöiltä	204 289	156 276
Saamistodistuksista	44 174	36 315
Leasingnetto	447	424
Muut korkotuotot	419	9 796
	265 497	221 663
<i>Korkokulut:</i>		
Luottolaitoksille ja keskuspankeille	1 503	4 878
Yleisölle ja julkisyhteisöille	60 356	49 605
Yleiseen liikkeeseen lasketuista velkakirjoista	70 165	41 079
Veloista, joilla on huonompi etuoikeus kuin muilla veloilla	0	1 390
Pääomalainoista	5 421	4 444
Muut korkokulut	2 281	4 780
	139 726	106 176

2. Leasingnetto

	1998	1997
Vuokratuotot	1 505	1 174
Suunnitelman mukaiset poistot	-1 057	-749
Lisäpoistot ja luottotappiot	0	-34
Leasingkohteiden luovutusvoitot ja -tappiot	137	282
	585	673

3. Arvopaperikaupan nettotuotot

	1998	1997
Saamistodistusten kauppa	1 318	58
Osakkeiden ja osuuksien kauppa	<u>9 495</u>	<u>2 905</u>
	10 812	2 963

4. Liiketoiminnan muut tuotot ja kulut

	1998	1997
<i>Liiketoiminnan muut tuotot</i>		
Vuokra- ja osinkotuotot kiinteistöistä ja kiinteistöyhteisöistä	3 508	4 252
Kiinteistöjen ja kiinteistöyhteisöjen osakkeiden ja osuuksien luovutusvoitot	4 638	1 258
Muut varsinaisesta toiminnasta johtuvat tuotot	<u>3 295</u>	<u>2 660</u>
	11 441	8 170
<i>Liiketoiminnan muut kulut</i>		
Vuokrakulut	4 843	3 288
Kulut kiinteistöistä ja kiinteistöyhteisöistä	3 960	4 064
Muut varsinaisesta toiminnasta aiheutuvat kulut	<u>8 819</u>	<u>7 416</u>
	17 621	14 768

5. Luotto- ja takaustappiot

	1998		1997	
	Luottotappiot brutto	Vähennykset	Luottotappiot brutto	Vähennykset
Saamisista yleisöltä ja julkisyhteisöiltä	3 021	3 320	4 395	3 064
Takauksista ja muista taseen ulkopuolisista eristä	<u>625</u>	<u>1 667</u>	<u>212</u>	<u>932</u>
	3 646	4 987	4 607	3 996
Pysyviin vastaaviin kuuluvien arvopapereiden arvonalentumiset	2 484	0	562	0
Toteutuneet luottotappiot	7 647		23 277	
Toteutuneet luottotappiot, joista aikaisemmin on tehty kohdistettuja luottotappiovarauksia	-7 208		-22 690	
Palautukset aikaisempina vuosina toteutuneista luottotappioista	-3 155		-612	
Tehdyt kohdistetut luottotappiovaraukset	3 207		4 021	
Aikaisemmin tehtyjen kohdistettujen luottotappiovarauksen peruutukset	<u>-1 832</u>		<u>-3 385</u>	
Tilinpäätökseen kirjatut luotto- ja takaustappiot	-1 341		611	
KONSERNI				
Saamisista yleisöltä ja julkisyhteisöiltä	3 021	3 320	4 395	3 064
Leasingkohteista	0	137	33	282
Takauksista ja muista taseen ulkopuolisista eristä	<u>625</u>	<u>1 667</u>	<u>212</u>	<u>932</u>
	3 646	5 124	4 640	4 278
Pysyviin vastaaviin kuuluvien arvopapereiden arvonalentumiset	2 484		562	
Toteutuneet luottotappiot	7 647		23 310	
Toteutuneet luottotappiot, joista on aikaisemmin tehty kohdistettu luottotappiovaraus	-7 208		-22 972	
Palautukset aikaisempina vuosina toteutuneista luottotappioista	-3 292		-612	
Tehdyt kohdistetut luottotappiovaraukset	3 207		4 021	
Aikaisemmin tehtyjen luottotappiovarauksen palautukset	<u>-1 832</u>		<u>-3 385</u>	
Tilinpäätökseen kirjatut luotto- ja takaustappiot	-1 478		362	

6. Satunnaiset erät

Satunnaiset tuotot sisältävät pysyviin vastaaviin kuuluvien osakkeiden myynnistä saadun myyntivoiton. Satunnaiset kulut sisältävät jälkiverotetun leimaveron. Pankki on tehnyt valituksen jälkiverotuksesta.

7. Tilinpäätössiirrot

	1998	1997
Poistoeron vähennys	-1 040	0
Luottotappiovarauksen lisäys	6 840	15 000
Siirtymävarauksen vähennys	0	-685
	5 800	14 315

8. Tulojen ja henkilöstön jakautuminen toimialoittain ja markkina-alueittain

	1998	1997
Pankkitoiminta	195 391	171 583
Sijoitusrahastotoiminta	220	0
Edellä mainitut tiedot on ilmoitettu konsernieliminoimattomina Kaikki tuotot ovat syntyneet Suomessa.		
<i>Henkilöstö keskimäärin vuoden aikana kokopäivätoimiksi muunnettuna, jakautuminen toimialoittain</i>		
Pankkitoiminta	297	257
Sijoitusrahastotoiminta	1	0

9. Keskuspankkirahoitukseen oikeuttavat saamistodistukset

	1998	1997
Valtion liikkeeseen laskemat joukkovelkakirjat	668 408	647 127
Suomen Pankin sijoitustodistukset	0	149 813
	668 408	796 940

10. Saamiset luottolaitoksilta

340 878 tmk:n suuruiseen tase-erään ei sisälly saamia keskuspankeilta.

11. Saamiset yleisöltä ja julkisyhteisöiltä sektoreittain ja saamisiin kohdistetut luottotappiovaraukset

	1998	1997
Saamiset yleisöltä ja julkisyhteisöiltä Tilastokeskuksen virallisen sektori- luokituksen mukaisesti:		
Yritykset	1 645 603	1 243 667
Rahoitus- ja vakuutuslaitokset	20 136	15 373
Julkisyhteisöt	43 031	51 500
Voittoa tavoittelemattomat yhteisöt	307 574	259 383
Kotitaloudet	2 636 613	1 702 881
Ulkomaat	116 786	122 318
Yhteensä	4 769 744	3 395 122
Kohdistetut luottotappiovaraukset tilikauden alussa	19 423	41 477
Tilikauden aikana tehdyt uudet varaukset	3 207	4 021
Tilikauden aikana peruutetut varaukset	-1 832	-3 385
Tilikauden aikana toteutuneet luottotappiot, joista on aikaisemmin tehty kohdistettu luottotappiovaraus	-7 208	-22 690
Kohdistetut luottotappiovaraukset tilikauden lopussa	13 590	19 423

12. Järjestämättömät ja muut nollakorkoiset saamiset

	1998	1997
Järjestämättömät saamiset	10 900	11 108
Muut nollakorkoiset saamiset	500	500
	11 400	11 608

13. Maksamatta jääneen saamisen vakuutena olleen omaisuuden ja asiakkaan liiketoiminnan tervehdyttämisen yhteydessä hankitun omaisuuden kirjanpitoarvo

	1998	1997
Kiinteistöt ja kiinteistöyhteisöjen osakkeet ja osuudet	6 823	10 848
Muut osakkeet ja osuudet	<u>5 616</u>	<u>5 616</u>
	12 439	16 464
KONSERNI		
Kiinteistöt ja kiinteistöyhteisöjen osakkeet ja osuudet	6 823	10 848
Muut osakkeet ja osuudet	<u>7 999</u>	<u>6 598</u>
	14 822	17 446

14. Saamiset, joilla on huonompi etuoikeus kuin velallisen muilla veloilla

	1998	1997
Saamiset yleisöltä ja julkisyhteisöiltä	2 400	500

15. Leasingkohteet

	1998	1997
Koneet ja kalusto	3 886	2 716
Kiinteä omaisuus ja rakennukset	<u>0</u>	<u>20</u>
	3 886	2 736

16. Keskuspankkirahoitukseen oikeuttavat saamistodistukset ja muut saamistodistukset

	1998		1997	
	Julkisesti noteeratut	Muut	Julkisesti noteeratut	Muut
Vaihtuviin vastaaviin kuuluvat	142 561	1 821	2 415	1 741
Muut	<u>526 929</u>	<u>9 931</u>	<u>647 127</u>	<u>249 206</u>
	669 490	11 752	649 542	250 947
Vaihtuviin vastaaviin kuuluvien saamistodistusten todennäköisen luovutushinnan ja sitä alhaisemman kirjanpitoarvon erotus	6 191		95	
Pysyviin vastaaviin kuuluvien saamistodistusten kirjanpitoarvon ja sitä alhaisemman nimellisarvon erotus	26 929		47 127	
Pysyviin vastaaviin kuuluvien saamistodistusten nimellisarvon ja sitä alhaisemman kirjanpitoarvon erotus	35		403	
<i>Saamistodistukset eriteltyinä tyypeittäin:</i>				
Sijoitustodistukset	9 931		249 205	
Optiolainat	1 169		1 661	
Muut joukkovelkakirjalainat	<u>670 142</u>		<u>649 622</u>	
	681 243		900 488	

17. Osakkeet ja osuudet

	1998		1997	
	Julkisesti noteeratut	Muut	Julkisesti noteeratut	Muut
Vaihtuviin vastaaviin kuuluvat	17 941	32 266	15 983	28 122
Muut	<u>0</u>	<u>780</u>	<u>14</u>	<u>1 938</u>
	17 941	33 046	15 997	30 060
<i>Julkisesti noteerattujen osakkeiden todennäköisen luovutushinnan ja sitä alhaisemman kirjanpitoarvon erotus</i>				
Vaihtuviin vastaaviin kuuluvat	182		2 481	
Muut	<u>0</u>		<u>13</u>	
	182		2 494	

Vaihtuviin vastaaviin kuuluvien ei-julkisesti noteerattujen osakkeiden arvioitu todennäköinen luovutushinta on noin 20–30 Mmk korkeampi kuin niiden kirjanpitoarvo.

18. Pysyviin vastaviin kuuluvien osakkeiden ja osuuksien ja aineellisten hyödykkeiden lisäykset ja vähennykset

	1998	1997
<i>Pysyviin vastaaviin kuuluvien tytär- ja omistusyhteisyritysten osakkeet ja osuudet ja muut osakkeet ja osuudet</i>		
Hankintameno 1.1.	36 790	36 191
+ lisäykset tilikautena	7 487	599
- vähennykset tilikautena	-1 509	0
- siirrot tase-erien välillä	-154	0
- arvonalennukset tilikautena	-2 484	-232
+ vähennyksiin kohdistuvat kertyneet arvonalennukset tilikauden alussa	32	0
- kertyneet arvonalennukset 1.1.	<u>-23 570</u>	<u>-23 338</u>
Kirjanpitoarvo 31.12.	16 592	13 220
<i>Maa-alueet, rakennukset ja kiinteistöyhteisöjen osakkeet ja osuudet</i>		
Hankintameno 1.1.	117 662	126 352
+ lisäykset tilikautena	2 918	50
- vähennykset tilikautena	-5 007	-8 691
- suunnitelman mukaiset poistot tilikautena	-1 042	-1 046
- arvonalennukset tilikautena	0	-362
- kertyneet poistot 1.1.	-29 821	-28 776
- kertyneet arvonalennukset 1.1.	<u>-1 362</u>	<u>-1 000</u>
Kirjanpitoarvo 31.12.	83 348	86 528
<i>Koneet ja kalusto sekä muut aineelliset hyödykkeet</i>		
Hankintameno 1.1.	37 613	31 564
+ lisäykset tilikautena	10 107	6 698
- vähennykset tilikautena	-135	-276
- suunnitelman mukaiset poistot tilikautena	-3 863	-2 626
- kertyneet poistot 1.1.	<u>-21 765</u>	<u>-19 514</u>
Kirjanpitoarvo 31.12.	21 957	15 847
KONSERNI		
<i>Pysyviin vastaaviin kuuluvien tytär- ja omistusyhteisyritysten osakkeet ja osuudet ja muut osakkeet ja osuudet</i>		
Hankintameno 1.1.	37 772	32 507
+ lisäykset tilikautena	3 888	5 265
- vähennykset tilikautena	-1 509	0
- siirrot tase-erien välillä	-154	0
- arvonalennukset tilikautena	-2 484	-232
+ vähennyksiin kohdistuvat kertyneet arvonalennukset tilikauden alussa	32	0
- kertyneet arvonalennukset 1.1.	<u>-23 570</u>	<u>-23 338</u>
Kirjanpitoarvo 31.12.	13 975	14 202

19. Kiinteistöt ja kiinteistöyhteisöjen osakkeet ja osuudet

	1998		1997
	Kirjanpito- arvo	Sitoutunut pääoma	Kirjanpito- arvo
<i>Maa- ja vesialueet ja rakennukset</i>			
Omassa käytössä olevat	48 063	48 063	47 588
Muut	<u>8 149</u>	<u>8 149</u>	<u>6 798</u>
	56 212	56 212	54 386
<i>Kiinteistöyhteisöjen osakkeet ja osuudet</i>			
Omassa käytössä olevat	6 769	7 196	6 769
Muut	<u>20 366</u>	<u>30 169</u>	<u>25 373</u>
	27 135	37 365	32 142

20. Muut varat

	1998	1997
Maksujenvälitysaamiset	442	2 915
Takaussaamiset	336	298
Muut	26 911	17 326
	27 689	20 538

21. Siirtosaamiset ja maksetut ennakot

	1998	1997
Korot	60 402	75 251
Muut	33 829	9 490
	94 231	84 741

22. Velkojen nimellisarvon ja kirjanpitoarvon erotus

	1998	1997
Yleiseen liikkeeseen lasketut velkakirjat Nimellisarvon ja sitä alhaisemman kirjanpitoarvon erotus	16 575	14 712
Kirjanpitoarvon ja sitä alhaisemman nimellisarvon erotus	8 711	0

23. Yleiseen liikkeeseen lasketut velkakirjat

	1998	1997
Sijoitustodistukset	2 236 559	1 487 398
Joukkovelkakirjalainat	180 110	17 866
Muut	0	21 247
	2 416 669	1 526 511

24. Muut velat

	1998	1997
Maksujenvälitysvelat	45 459	42 285
Muut	36 953	18 129
	82 412	60 414

25. Siirtovelat ja saadut ennakot

	1998	1997
Korot	23 583	17 651
Muut	19 909	11 785
	43 492	29 436

26. Oman pääoman muutokset

	1998	1997
Osakepääoma		
01.01.	80 000	80 000
Pääomalainan osakkeiksi vaihto 31.12.	162	0
	80 162	80 000
Vara- ja arvonorotusraho		
01.01.	171 424	171 424
31.12.	171 424	171 424
Ylikurssirahasto		
01.01.	0	0
Pääomalainan osakkeiksi vaihto 31.12.	1 458	0
	1 458	0
Pääomalaina		
01.01.	100 000	100 000
Vaihdettu osakkeiksi 31.12.	-1 620	0
	98 380	100 000

<i>Vapaa oma pääoma</i>	1998	1997
01.01.	42 693	43 717
Osingonjako	-42 000	-40 000
Tilikauden voitto	<u>43 430</u>	<u>38 976</u>
31.12.	44 123	42 693
KONSERNI		
<i>Vapaa oma pääoma</i>		
01.01.	94 666	80 716
Osingonjako	-42 000	-40 000
Konsernieliminoinnit	0	3 110
Tilikauden voitto	<u>50 588</u>	<u>50 840</u>
31.12.	103 254	94 666

27. Vapaaseen omaan pääomaan sisältyvät jakokelvottomat erät

Konsernitaseessa ilmoitetusta vapaasta omasta pääomasta 55 166 tmk ei ole jakokelpoista. Konsernin jakokelpoinen oma pääoma on näin ollen 48 088 tmk ja emoyhtion 44 123 tmk.

28. Tilikauden aikana päätetyt osakeannit, optio-oikeuksien ja vaihtovelkakirjojenlainojen liikkeeseenlaskut

Varsinaisessa yhtiökokouksessa päätettiin henkilökunnalle suunnatusta optio-oikeuksien liikkeeseen laskusta. Niiden ehdot käyvät ilmi toimintakertomuksesta. Yhtiökokouksen antamia, voimassa olevia uusmerkintää, optio-oikeuksien antamista ja vaihtovelkakirjalainan ottamista koskevia valtuutuksia ei ole.

29. Pääomalaina

<i>Vaihdettava pääomalaina:</i>	1998	1997
Jäljellä oleva määrä	98 380	100 000

Lainan korko on 6 % ja se erääntyy 2.4.2007. Velkojilla ei ole oikeutta vaatia ennen aikaista takaisinmaksua. Osakkeiksi vaihdon ehdot käyvät ilmi toimintakertomuksesta. 1.1.-31.1.99 välisenä aikana lainaosuuksien haltijat ovat ilmoittaneet haluavansa vaihtaa osakkeiksi 11 520 tmk pääomalainasta. Vaihdetut lainaosuudet oikeuttavat 115 200 osakkeeseen. Pääomalainan korko on kirjattu tilinpäätökseen kuluksi siltä osin, jota ei ole ilmoitettu haluttavan vaihtaa osakkeiksi, ts. 86 860 tmk:lle.

30. Saamisten ja velkojen maturiteettijakautuma

<i>Saamiset:</i>	Yhteensä	-3 mån	3-12 kk	1-5 kk	5- kk
Keskuspankkirahoituksen oikeuttavat saamistodistukset	668 408	149 792	0	291 342	227 274
Luottolaitoksilta	340 878	340 878	0	0	0
Yleisöltä ja julkisyhteisöiltä	4 769 744	587 052	630 530	1 771 083	1 781 079
Saamistodistuksista	<u>12 835</u>	<u>12 835</u>	<u>0</u>	<u>0</u>	<u>0</u>
	5 791 865	1 090 557	630 530	2 062 425	2 008 353
<i>Velat:</i>					
Luottolaitoksille ja keskuspankeille	29 561	29 561	0	0	0
Yleisölle ja julkisyhteisöille	3 362 650	3 293 743	19 934	22 650	26 323
Yleiseen liikkeeseen lasketut velkakirjat	<u>2 416 669</u>	<u>1 726 516</u>	<u>523 753</u>	<u>166 400</u>	<u>0</u>
	5 808 880	5 049 820	543 687	189 050	26 323

Pankilla ei ole vaadittaessa maksettavia saamia yleisöltä ja julkisyhteisöiltä. Muut kuin määräaikaistalletukset on ilmoitettu lyhyimmässä maturiteetti luokassa.

31. Koti- ja ulkomaan rahan määräiset omaisuus- ja velkaerät

<i>Saamiset:</i>	1998		1997	
	FIM	Ulkomaan raha	FIM	Ulkomaan raha
Keskuspankkirahoituksen oikeuttavat saamistodistukset	668 408	0	647 127	0
Luottolaitoksilta ja keskuspankeilta	3 039	337 839	24 149	399 317
Yleisöltä ja julkisyhteisöiltä	4 686 932	82 812	3 273 721	121 402
Saamistodistukset	12 775	60	253 348	14
Muu omaisuus	<u>598 185</u>	<u>16 901</u>	<u>370 838</u>	<u>17 705</u>
	5 969 339	437 611	4 569 182	538 438

	1998		1997	
	FIM	Ulkomaan raha	FIM	Ulkomaan raha
<i>Velat:</i>				
Luottolaitoksille ja keskuspankeille	3 351	26 210	9 950	95 790
Yleisölle ja julkisyhteisöille	2 945 088	417 561	2 506 759	413 821
Yleiseen liikkeeseen lasketut velkakirjat	2 416 669	0	1 505 264	21 248
Muut velat	125 674	230	88 953	898
	<u>5 490 782</u>	<u>444 002</u>	<u>4 110 926</u>	<u>531 757</u>

32. Tulovero

	1998	1997
Tulovero varsinaisesta toiminnasta	20 597	14 712
Tulovero satunnaisista eristä	<u>-597</u>	<u>0</u>
	20 000	14 712

33. Oman velan tai muiden sitoumusten vakuudeksi annettu omaisuus

	1998	1997
<i>Omat velat ja muut sitoumukset, joista pankki on pantannut vakuudeksi omaisuuttaan</i>		
Joukkovelkakirjalainat	387	1 299
Velat yleisölle ja julkisyhteisöille	687	723
Muut sitoumukset	300 400	80 000
<i>Edellä mainittujen velkojen ja sitoumusten vakuudeksi annetun omaisuuden kirjanpitoarvo</i>		
Saamistodistukset	320 066	85 637
Osakkeet	400	0
Maa-alueet ja rakennukset	4 981	4 962

Pankki ei ole antanut vakuuksia muiden kuin omasta puolestaan.

34. Eläkevastuut

	1998	1997
Eläkevastuu Ålandsbanken Abps		
Pensionsstiftelse r.s:ssä	56 006	51 623
Kirjanpidollinen vastuuvajaus eläkesäätiössä	0	3 644

Eläkesäätiön omaisuuden todennäköinen markkina-arvo on 20–30 Mmk korkeampi kuin säätiön eläkevastuu. Työntekijöiden eläketurva on järjestetty tilinpäätösperiaatteista ilmenevällä tavalla.

35. Leasingvastuut

	1998	1997
Seuraavana vuonna maksettavat vuokrat	4 675	1 775
Sitä seuraavina vuosina maksettavat vuokrat	4 657	1 479

36. Taseen ulkopuoliset sitoumukset

	1998	1997
Takaukset	99 436	90 126
Takaukset notariaattilainoista	2 730	326 255
Käyttämättömät shekkililimiitit	303 111	210 424
Luottolupaukset	<u>200 941</u>	<u>66 051</u>
	606 218	692 856
<i>Konserniyritysten puolesta annetut sitoumukset</i>		
Takaukset ja pantit	2 943	1 875
Peruuttamattomat sitoumukset	3 020	2 420
<i>Omistusyhteisyritysten puolesta annetut sitoumukset</i>		
Takaukset ja pantit	0	0
Peruuttamattomat sitoumukset	445	445

37. Johdannaisopimukset

	1998		1997	
	Suojaamistarkoituksessa tehdyt	Muut	Suojaamistarkoituksessa tehdyt	Muut
<i>Korkojohdannaiset</i>				
Optiosopimukset				
Ostetut	280 000	0	230 000	0
Asetetut	0	280 000	0	230 000
Koronvaihtosopimukset	135 000	0	135 000	0
<i>Valuuttajohdannaiset</i>				
Terminisopimukset	27 382	49 204	39 893	47 293
Koron- ja valuutanvaihtosopimukset	44 845	1 016	3 523	9 917
<i>Muut johdannaiset</i>				
Optiosopimukset				
Ostetut	160 191	0	0	0
Asetetut	0	160 191	0	0
	647 418	490 411	408 416	287 210
<i>Sopimusten luottovasta-arvo</i>				
Korkojohdannaisopimukset	6 004		6 750	
Valuuttajohdannaisopimukset	1 532		1 811	
	7 536		8 561	

Muut johdannaisopimukset liittyvät liikkeeseen laskettuihin osakeindeksilainoihin.

38. Omaisuuden myymisestä asiakkaan lukuun syntyvät myyntisaamiset ja omaisuuden ostamisesta asiakkaan lukuun syntyvät ostovelat

	1998
Myyntisaamiset	18 383
Ostovelat	18 658

39. Henkilöstöä sekä toimi- ja valvontaelinten jäseniä koskevat liitetiedot

	1998	1997
Kokoaikainen henkilöstö keskimäärin tilikautena	255	215
Muutos edellisestä tilikaudesta	+ 40	+ 2
Osa-aikainen henkilöstö keskimäärin tilikautena	65	66
Muutos edellisestä tilikaudesta	-1	-7
<i>Maksetut palkat ja palkkiot</i>		
hallintoneuvoston jäsenille	224	228
johtokunnan jäsenille ja varajäsenille ja toimitusjohtajalle	4 717	4 545

Kohtaan sisältyy luontaisetujen arvo sekä eläkekulut ja muut henkilösivukulut. Maksetut palkat eivät määräydy pankin taloudellisesta tuloksesta.

Myönnetyt luotot toimi- ja valvontaelinten jäsenille sekä yrityksille, joissa heillä on määräysvaltaa:

	1998	1997
Hallintoneuvoston jäsenille	212 781	174 517
Johtokunnan jäsenille	3 418	4 379
Tilintarkastajille	6	6

Myönnetyt takaukset ja muut taseen ulkopuoliset sitoumukset toimi- ja valvontaelinten jäsenille sekä yrityksille, joissa heillä on määräysvaltaa:

	1998	1997
Hallintoneuvoston jäsenille	9 539	34 076

Hallintoneuvoston tai johtokunnan jäsenten osalta ei ole tavanomaisista työsopimusehdoista poikkeavia eläkesitoumuksia. Johdon omistamien pankin osakkeiden määrä ilmenee toimintakertomuksen kohdasta Osaketiedot.

40. Pysyviin vastaaviin kuuluvien osakkeiden omistus

	1998	1997
<i>Pysyviin vastaaviin kuuluvat osakkeet ja osuudet</i>		
Yritysten lukumäärä	13	17
Yhteenlaskettu kirjanpitoarvo	780	1 952

Kohtaan ei sisälly konserni- ja omistusyhteisyrityksiä tai kiinteistöyhteisöjä.

41. Omaisuudenhoito

Ålandsbanken tarjoaa mm. seuraavia omaisuudenhoitopalveluja

- lainhuuto- ja kiinnitysasiat
- perukirjoitus ja pesänselvitystoimenpiteet
- arvopaperisäilytys ja -välitys
- salkunhoito
- luottojen välitys

Taseen ulkopuolella välitettyjen luottojen määrä

1998	1997
2 730	326 255

42. Muutoksia konsernirakenteessa

Vuonna 1998 perustettiin pankin kokonaan omistama Ålandsbanken Rahastoyhtiö Oy. Tämä yritys sisältyy konsernitilinpäätökseen, eikä vaikuta mahdollisuuteen verrata tilikauden konsernitilinpäätöstä edellisen vuoden tilinpäätökseen.

43. Tilinpäätökseen yhdistellyt tytäryritykset

Yritys	Kotipaikka	Omistusosuus
Byggfast Ab	Maarianhamina	100%
Ålandsbanken Rahastoyhtiö Oy	Maarianhamina	100%

44. Tilinpäätökseen yhdistelemättä jätetyt tytäryritykset

Yhdistelemättä jätettyjä tytäryrityksiä on 17. Niiden yhteenlaskettu taseen loppusumma on 85 Mmk viimeksi saatavilla olevien tilinpäätösten mukaan. Näihin yrityksiin kuuluu 8 asunto- ja kiinteistöyhteisöä, joiden taseiden yhteenlaskettu loppusumma on 17 Mmk sekä 9 muusta yrityksestä, joiden taseiden yhteenlaskettu loppusumma on 68 Mmk.

Yhdistelemättä jätettyihin tytäryrityksiin kuuluu Aland Venture SA, josta pankki omistaa 50,8 % ja jonka kotipaikka on Luxemburg. Yrityksen tulos on edellisiltä tilikausilta ollut vähäinen, mutta vuoden 1998 lopulla syntyi kertaluonteinen myyntivoitto. Koska yritystä ei ole aikaisemmin yhdistelty, ja koska sen toiminta todennäköisesti lopetetaan, ei yhdistelemistä konsernitilinpäätökseen ole pidetty aiheellisena. Tämän yrityksen yhdisteleminen olisi vaikuttanut konsernin vapaaseen omaan pääomaan positiivisesti noin 6 Mmk:lla.

Muiden tytäryritysten yhdistelemisellä olisi ollut vähäinen vaikutus konsernin vapaaseen omaan pääomaan.

45. Tilinpäätökseen yhdistelemättä jätetyt omistusyhteisyrietykset

Yhdistelemättä jätettyjä omistusyhteisyrietyksiä on 13. Niiden taseiden yhteenlaskettu loppusumma on 55 Mmk viimeksi saatavilla olevien tilinpäätösten mukaan. Näihin yrityksiin kuuluu 10 asunto- ja kiinteistöyhteisöä, joiden taseiden yhteenlaskettu loppusumma on 51 Mmk sekä 3 muuta yritystä, joiden taseiden yhteenlaskettu loppusumma on 4 Mmk.

46. Laskennallinen verovelka

21 454 tmk:n suuruinen laskennallinen verovelka perustuu emopankin tilinpäätössiirtoihin.

Ehdotus voittovarojen käsittelystä

Johtokunta ehdottaa, että pankin vuosivoitto 43 429 922,88 markkaa, ja aikaisemmilta tilikausilta kertyneet voittovarot, 693 359,10 markkaa, eli yhteensä 44 123 281,98 markkaa, käsitellään seuraavasti:

1.	A- ja B-osakkeille per 31.12.1998 jaetaan osinkona 52,5 prosenttia osakepääomasta 80 162 000 markkaa	42 085 050,00
2.	B-osakkeille, jotka on merkitty vaihdettavaa pääomalainaa käyttäen 1.1-31.1.1999 välisenä aikana, jaetaan osinkona 52,5 prosenttia osakepääomasta 1 152 000 markkaa	604 800,00
3.	Voittovarojen tilille jätetään	<u>1 433 431,98</u> 44 123 281,98

Maarianhaminassa 23. päivänä helmikuuta 1999

Folke Husell

Peter Grönlund

Lars Donner

Lennart Haglund

Jan Tallqvist

Edgar Vickström

Hallintoneuvoston lausunto

Tilinpäätös ja konsernitilinpäätös vuodelta 1998 on laadittu hallintoneuvoston vahvistamien perusteiden mukaisesti. Hallintoneuvosto on varmentanut tilinpäätöksen ja konsernitilinpäätöksen yhtiökokoukselle esittämistä varten sekä puoltaa johtokunnan ehdotusta voittovarojen käsittelystä.

Maarianhaminassa 23. päivänä helmikuuta 1999

Sture Carlson

Göran Bengtz

Kjell Clemes

Johan Dahlman

Johan Eklund

Leif Granlid

Ben Lundqvist

Bjarne Olofsson

Roger Rundberg

Anders Wiklöf

Hallintoneuvoston kokouksesta 23.2.1999 oli poissa Trygve Eriksson.

Yhtiöjärjestyksen mukaan hallintoneuvoston jäsenten toimikausi on kolme vuotta. Maaliskuun 20. päivänä 1998 pidetyssä varsinaisessa yhtiökokouksessa valittiin uudelleen erovuorossa olleet jäsenet Göran Bengtz, Leif Granlid ja Anders Wiklöf.

Hallintoneuvoston puheenjohtajaksi valittiin Sture Carlson ja varapuheenjohtajaksi Johan Dahlman.

Maaliskuun 18. päivänä 1999 pidettävässä yhtiökokouksessa erovuorossa ovat Sture Carlson, Trygve Eriksson, Ben Lundqvist ja Bjarne Olofsson.

Tilintarkastuskertomus

ÅLANDSBANKEN ABP:N OSAKKEENOMISTAJILLE

Olemme tarkastaneet Ålandsbanken Abp:n kirjanpidon, tilinpäätöksen ja hallinnon tilikaudelta 1.1–31.12.1998. Johtokunnan ja toimitusjohtajan laatima tilinpäätös sisältää toimintakertomuksen, sekä konsernin ja emoyhtiön tuloslaskelman, taseen ja liitetiedot. Suorittamamme tarkastuksen perusteella annamme lausunnon tilinpäätöksestä ja hallinnosta.

Tilintarkastus on suoritettu hyvän tilintarkastustavan mukaisesti. Kirjanpitoa sekä tilinpäätöksen laatimisperiaatteita, sisältöä ja esittämistapaa on tällöin tarkastettu riittävässä laajuudessa sen toteamiseksi, ettei tilinpäätös sisällä olennaisia virheitä tai puutteita. Hallinnon tarkastuksessa on selvitetty hallintoneuvoston ja johtokunnan jäsenten sekä toimitusjohtajan toiminnan lainmukaisuutta voimassa olevan lainsäädännön perusteella.

Lausuntonamme esitämme, että emoyhtiön osalta 43 429 922,88 markan suurista voitoista osoittava tilinpäätös on laadittu kirjanpitolaisten sekä tilinpäätöksen laatimista koskevien muiden säännösten ja määräysten mukaisesti. Tilinpäätös antaa kirjanpitolaisten tarkoitetulla tavalla oikeat ja riittävät tiedot konsernin ja emoyhtiön toiminnan tuloksesta ja taloudellisesta asemasta. Tilinpäätös konsernitilinpäätökseen voidaan vahvistaa, emoyhtiön hallintoneuvoston ja johtokunnan jäsenille sekä toimitusjohtajalle voidaan myöntää vastuuvapaus tarkastamaltamme tilikaudelta. Johtokunnan ehdotus voiton käsittelystä on osakeyhtiölain mukainen.

Olemme perehtyneet tilikauden aikana julkistettuihin osavuosikatsauksiin. Käsityksemme mukaisesti ne on laadittu voimassa olevien säännösten mukaisesti.

Maarianhaminassa 23. päivänä helmikuuta 1999

Leif Hermans
KHT

Per-Olof Johansson
KHT

Marja Tikka
KHT

Organisaatio 1.1.1999 alkaen

ÅLANDSBANKEN ABP

JOHTOKUNTA

TOIMITUSJOHTAJA

YKSITYISSEKTORI Konttorit
Internetkonttori
Hallinto ja kehitys
Turvallisuus
Markkinointi

PRIVATE BANKING SEKTORI Private Banking
Bulevardi 3:n konttori
Suurasiakashankinta

LUOTTOSEKTORI Yritysyksiköt
Hallinto ja kehitys
Lakiasiat
Yritystutkimukset
Laskenta ja talous
Byggfast Ab

PÄÄOMA-MARKKINA-SEKTORI Pääomamarkkinat ja varainhallinta
Hallinto
Kehitys
Myyntituki
EMU-asiat
Ulkomaantoiminnot
Ålandsbanken Rahastoyhtiö Oy

HALLINTO-SEKTORI Järjestelmäkehitys
Tietokoneet ja -verkot
Atk-turvallisuus
Kiinteistöt
Keskustoiminnot

Suoraan toimitusjohtajan alaisuudessa Sisäinen tarkastus
Henkilöstö
Johdon sihteeristö

Hallitus, toimitusjohtaja ja ylempi johto

JOHTOKUNTA/HALLITUS

Folke Husell, pääjohtaja, puheenjohtaja
Peter Grönlund, varapuheenjohtaja
Lars Donner
Lennart Haglund
Jan Tallqvist
Edgar Vickström

TOIMITUSJOHTAJA

Folke Husell

YKSITYISSEKTORI

Edgar Vickström, sektorinjohtaja
Peter Wiklöf, sektorinjohdon assistentti

Helsinki

ALEKSANTERINKATU, Anne-Maria Salenius, konttorinjohtaja
LÄNSI-HELSINKI, Tuula Lehmuskoski, konttorinjohtaja
ESPOO-TAPIOLA, Irmeli Tanner, konttorinjohtaja

Tampere, Leena Honkasalo-Lehtinen, konttorinjohtaja

Vaasa, Lars Lönnblad, konttorinjohtaja

Turku, Beatrice Ramström, konttorinjohtaja

PARAINEN, Jan-Peter Pomrén, konttoripäällikkö

Konttorit Ahvenanmaalla, Kenneth Mörn, aluapäällikkö

Yksityisasiakasneuvonta Maarianhamina, Edgar Vickström

Internetkonttori, Jan Erik Sundberg, konttorinjohtaja

Hallinto ja kehitys, Tom Pettersson, osastopäällikkö,

Björn Tennström, teknisen kehityksen päällikkö

Markkinointi, Tiina Björklund, osastopäällikkö

Turvallisuus, Ulrica Lindström

PRIVATE BANKING SEKTORI

Jan Tallqvist, sektorinjohtaja

Private Banking,

Maria Bernas-Hilli, osastopäällikkö, Eduard Paulig, sijoituspäällikkö

Bulevardin konttori

Kim Wikström, konttorinjohtaja, Monica Mickos, hallintopäällikkö

LUOTTOSEKTORI

Lars Donner, sektorinjohtaja

Yrityspalveluyksiköt

AHVENANMAA, Lars Donner

HELSINKI, Pekka Nuutinen, rahoitusjohtaja

TURKU, Tony Jäntti, rahoitusjohtaja

Hallinto ja kehitys, Bengt Mattsson, osastopäällikkö

Lakiasiat ja yrityssaneeraukset, Dan-Erik Woivalin, osastopäällikkö

Laskenta ja talous, Michael Hilander, osastopäällikkö

Yritystutkimukset, Birgitta Lundén

PÄÄMAMARKKINASEKTORI

Peter Grönlund, varatoimitusjohtaja, sektorinjohtaja

Ulkomaantoiminnot, Peter Grönlund

Pääomamarkkinat, Bengt Lundberg, pankinjohtaja

RAHAMARKKINAT, Tom Signell, Tuula-Riitta Nyström

VALUUTTAKAUPPA, Ulla Berglund, Inger Holmström

PÖRSSIVÄLITYS, Carl Magnus Gardberg, Yngve Söderlund

ANALYYSIT JA SALKUNHOITO, Danny Lindqvist

Pääomamarkkinatuotteiden kehitys ja myyntituki,

Lena Laitinen, osastopäällikkö

EMU-asiat, Terttu Ahtiainen

Ålandsbanken Rahastoyhtiö Oy, Niclas Jansson, toimitusjohtaja

HALLINTOSEKTORI

Lennart Haglund, sektorinjohtaja

Järjestelmäkehitys, Eva Wahlberg, osastopäällikkö

Tietokoneet ja -verkot, Lars Gottberg, osastopäällikkö

Atk-turvallisuus, Ann Lindqvist-Öst

Käyttäjätuki, Ywonne Sjögren, ryhmäpäällikkö

Konttoripalvelut, Lars-Olof Hellman, ryhmäpäällikkö

Kiinteistöt, Göran Sundblom, osastopäällikkö

Ympäristöasiat, Sven-Åke Löfström

SUORAAN TOIMITUSJOHTAJAN ALAISUUDESSA

Sisäinen tarkastus, Hans Karlsson, tarkastuspäällikkö

Henkilöstö, Gunilla Blomroos, henkilöstöpäällikkö

Koulutus, Gerd Haglund, koulutusvastaava

Johdon sihteeristö, Barbro Lindström

ÅAB-RYHMÄÄN KUULUVAT YRITYKSET

Ålands Fastighetskonsult Ab

Erolf Fellman/Roger Karlsson

Ålands Företagsbyrå Ab

Greta Johansson, toimitusjohtaja

Yhteystiedot

ÅLANDSBANKEN ABP

Pääkonttori

KÄYNTIOSOITE:

Nygatan 2
22100 MARIEHAMN

POSTIOSOITE:

PB 3
FIN-22101 MARIEHAMN

Puhelin 0204 29 011
Telefax 0204 291 228

S.W.I.F.T. AABA FI 22
Telex 63157

Internet: <http://www.alandsbanken.fi>
E-mail: info@alandsbanken.fi

Helsingin konttorit

Aleksanterinkatu 46 A, 2. krs
00100 HELSINKI
Puhelin 0204 293 400
Telefax 0204 293 410
E-mail: aleksanterinkatu@alandsbanken.fi

Bulevardi 3
00120 HELSINKI
Puhelin 0204 293 600
Telefax 0204 293 610
E-mail: bulevard@alandsbanken.fi

Länsi-Helsinki
Munkkiniemen puistotie 13
00330 HELSINKI
Puhelin 0204 293 900
Telefax 0204 293 910
E-mail: lansi-helsinki@alandsbanken.fi

Private Banking, Helsinki

Bulevardi 3, 5. krs
00120 HELSINKI
Puhelin 0204 293 600
Telefax 0204 293 670
E-mail: private.banking@alandsbanken.fi

Helsingin yritysüksikkö

Bulevardi 3, 4. krs
00120 HELSINKI
Puhelin 0204 293 600
Telefax 0204 293 660
E-mail: helsinki.yritys@alandsbanken.fi

Espoon konttori (Tapiola)

Länsituulentie 4
02100 ESPOO
Puhelin 0204 293 500
Telefax 0204 393 510
E-mail: espoo-tapiola@alandsbanken.fi

Turun konttori

Eerikinkatu 8
20100 TURKU
Puhelin 0204 293 100
Telefax 0204 293 110
E-mail: turku@alandsbanken.fi

Turun yritysüksikkö

Eerikinkatu 6 B, 9. krs
20100 TURKU
Puhelin 0204 293 100
Telefax 0204 193 130
E-mail: turku.yritys@alandsbanken.fi

Paraisten konttori

Kauppiaskatu 24
21600 PARAINEN
Puhelin 0204 293 150
E-mail: parainen@alandsbanken.fi

Tampereen konttori

Hämeenkatu 8
33100 TAMPERE
Puhelin 0204 293 200
Telefax 0204 293 210
E-mail: tampere@alandsbanken.fi

Vaasan konttori

Hovioikeudenpuistikko 15
65100 VAASA
Puhelin 0204 293 300
Telefax 0204 293 310
E-mail: vaasa@alandsbanken.fi

Lämmin kiitos Ahvenanmaan Merenkulkumuseolle valokuvien lainasta.